

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugristarum

Л. П. ФЕДОРОВА

**Словарь литературных терминов
на удмуртском языке
для общеобразовательных школ**

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –
Саранск – Бадачоньтомай
2011

Terminologia scholaris

*

Школьная терминология

Главный редактор серии
Янош Пустай

Redigit
János Pusztay

Редакционный совет:

М. С. Федина, Л. П. Федорова, Э. В. Гусева, А. В. Родняков

Ассоциация финно-угорских университетов

NH Collegium Fenno-Ugristarum

Л. П. ФЕДОРОВА

Огъядышетскон шоръёзо школаослы
удмурт кылын
литературая удыскылъёсын кыллюкам

Сыктывкар – Ижевск – Йошкар-Ола –

Саранск – Бадачоньтомай

2011

Редакторы:

Шибанов В. Л., канд. филол. наук, доцент ГОУВПО «Удмуртский государственный университет», член термино-орфографической комиссии Удмуртской Республики,

Федорова Л. П., канд. пед. наук, доцент ГОУВПО «Удмуртский государственный университет»

Рассмотрено на заседании термино-орфографической комиссии Удмуртской Республики (протокол № 1 от 24 февраля 2011 г.).

Издание CD-варианта материала профинансировано Венгерской национальной организацией Всемирного конгресса финно-угорских народов.

Подготовка и издание словарей были осуществлены при финансовой поддержке Совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества». Мнения, высказанные в данном документе, не могут быть использованы как официальное мнение Совета Европы или Европейского Союза.

Федорова Л. П.

**Словарь литературных терминов
на удмуртском языке для общеобразовательных школ**

**Отгъядышетскон шорьёзо школаослы
удмурт кылын литература удыскыльёсын кыллюкам**

Ответственный за выпуск *А. В. Родняков*
Обложка и макет *С. П. Назаркин, Е. И. Синяева*

Подписано в печать 18.05.2011
Формат 84 × 108 1/32. Усл. печ. л. 3,36
Заказ № 685. Тираж 300 экз.

Отпечатано в типографии Издательства Мордовского университета
430005, г. Саранск, ул. Советская, 24

HU ISSN 2061-5647
ISBN 978-963-9876-67-5

© Ассоциация финно-угорских университетов, 2011
© NH Collegium Fenno-Ugricum, 2011
© Федорова Л. П., Остапова Е. В., 2011

Предисловие главного редактора

Одна из главнейших целей Европейского Союза - сохранять языковое и культурное разнообразие Европы. Эта цель может быть достигнута только в сотрудничестве с многонациональными государствами.

Языки могут сохраниться и развиваться только в случае, если ими пользуются дома, школе и во всех жизненных сферах.

Программа NH – CFU (Collegium Fenno-Ugricum) Terminologia scholaris * Школьная терминология разработана с целью возвращения финно-угорских языков РФ в школьный обиход.

Для этого нужно было создать терминологию всех школьных предметов, как пользуясь результатами терминообразования 1920-30-х годов, так и создавая новые термины.

В результате реализации проекта «Создание терминологических словарей на национальных языках для общеобразовательных школ в регионах проживания финно-угорских народов Российской Федерации» в рамках совместной программы Совета Европы и Европейского Союза для Российской Федерации - «Национальные меньшинства в России: развитие языков, культуры, СМИ и гражданского общества» была выработана терминология по литературе, языку, истории, обществознанию, математике, химии, физике, биологии, информатике, географии на пяти финно-угорских языках РФ (коми, марийский, удмуртский, мокшанский и эрзянский).

Терминологические словари были одобрены термино-орфографическими комиссиями данных финно-угорских республик.

Главный редактор выражает свою искреннюю благодарность за поддержку проекту Совету Европы и Министерству регионального развития РФ, главному координатору проекта Марине Фединой (Сыктывкарский государственный университет), сокоординатору и издателю Алексею Роднякову (Мордовский государственный университет), Венгерской национальной организации Всемирного конгресса финно-угорских народов, и прежде всего всем авторам.

Badacsonytomaj, NH-CFU, 1-го марта 2011 г.
Янош Пустай (Pusztay János)

А

Автор

Автор

1) Чеберлыко гожтосэз кылдытйсь;
2) Текстэз кылдытйсь, кудйзлэн дунне шоры учконэз чеберлыко гожтосын возматэмын. «Теория автора» школа-брлэн дышетэмезья, «авторез» өвёл сурано зэмос улон-вылонысь гожъясь адымиен.

Авторлэн дэмланэз

Ремарка

Драма текстын авторлэн шудйсьёслы (артистьёслы) куд-ог дэмлантьёсыз. Кылсярысь, А.д.-аз со вера, мар лэсьтоно персонажлы, кызы вазысконо, кыче тусо карысконо.

Адзем карон

Подражание

Гожтос, кудйз кылдытэмын кыче ке авторлэн творчествоезлэсь адзем карыса яке солэн произведениосызлэн стильзылы/гожъян манерзылы матэктытыса.

Адымины

Антропоморфизм

Улэп макелы, пйшурьёслы, кизилисузетьёслы адымилэсь тодметьёссэ сётон. Озы ик калык кылосын пöртэм лүльёсты, пйшурьёсты, будосьёсты вылтуссы адымилы кельшютон.

Азвесь даур

Серебряный век

Ӝуч лулчеберетлэн 19-тй даурлэн пумаз но 20-тй даурлэн кутсконаз пайдаё азинскон вакытэз. Та дырлэн тужгес яркыт тодметэз – кык вачепумит сылйсь валатоньёслэн одйг дыре азинскемзы: дурыстэм материализмлэн но лулкылдэн идеаллыко дартъёсыз. Та вакытэ устолык шоры азьло кылдэм дунъетьёс пыр учконлэсь куштйськыны кутскизы, солы выль пуштрос но сое возматон кабёс шедьтыны тыршизы, чеберман амальёслэсь сбзнэтэс узырмытйзы; озы ик вöлмемын вал котырысь улонэз умой пала воштыны тыршон.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Азьлэт	Пролог	Сюжетлэн люкетэз, возматэ учырѐсты, кудьѐсыз выльллям сюжет «пертчиськемлэсь» азьлогес. А. бере кутске экспозиция но текстысь учырѐс пертчисько. А. -лы пумит «эпилог» – «пумлэт».
Азьчур	Эпиграф	Визькыл яке мукет гожтосысь пичи люкет, кудйз йыръян яке главаос бере гожтйське. Азьчур гожтослэсь малпанзэ шарая, озы ик автор со пыр геройѐсызлы, сюжетлы, югдурѐслы мылкыдзэ возматэ.
Акрокылбур	Акростих	Кылбур, кытын котькуд чурись нырысетй гожпусѐс кыѐе ке кыл яке кылтѐчет кылдыто. А. ѐмысь кинлы ке сйзыса гожтйське, соку нырысетй гожпусѐс сйзѐно муртлэсь нимзэ возматэ. А. тодмо ни асьме вапумлэсь азьло VI-тй даурысен. Вашкала грекѐс А. -ез прозаын но кутэ вылэм. Алла Кузнецова Эрик Батуевлы таѐе акрокылбур гожтйз: Эрико ѐрьяськод чурѐстэ, Рифмаен герзатэк-маратэк. Ичиез жог тубе тубатй, Катыэмме уноез тубытэк. Бичатэ, горытэ, бѐрзйтэ Аспѐргэм тумошо образэд, Тузонэз тузуса пурзйтэ. Укылтэм вешаськись уйшоред
Аллюзия	Аллюзия	— Егит ныл ке али мон лусал, Вунонтэм дырѐсме кузьмасал. Литература, история яке культура удысысь тодмо луись учыр вылэ, озы ик кыѐе ке чеберлыко гожтос вылэ шара вератэк авторлэн чѐлтйськемез.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Амалкыл	Аллегория	Ватэм пуштросэн кылсуред-образ кылдытон амал. Кылбуретын одйг тодмо кылсуред пыр мукет кинэ ке яке мае ке суредан: ӗичы пыр – кескич адямиез, лудкеч пыр – кышкась адямиез; А. кутйське литератураын, суредаськонын, скульптураын, фольклорын. А. пуштросэн кылдытэмын визькылъёс, поговоркаос, калык кырӗзанъёс.
Амфибрахий	Амфибрахий	Кыкетй слог вылэ усись ударениен куинь слогъем кылбур мертэт (размер) (_ _ _).
Анапест	Анапест	Берпуметй слог вылэ усись ударениен куинь слогъем кылбур мертэт (размер) (_ _ _).
Анимизм	Анимизм	Вашкала оскон: котырысь улосэз, дуннеез улэпен адӗзон, вань арбериослэн, инкуазь явлениослэн луло луэмзылы оскон.
Аргысь рифма	Рифмовка смежная	Артэ сылйсь кылбур чуръёслэн рифмая тупамзы: одйг кадь кылйсько нырысетй но кыкетй, куинетй но ньылетй чуръёслэн пумъёсы.
Асулонсюрес	Автобиография	Авторлэн асулонсюресэз сярысь чеберлыко гожтосэз; тодэ ваён (мемуар) валатонлы матын луэ. Но тодэваёнын паськытгес возьматэмын «даурлэн шокамез», нош А. -ын – геройлэн пушдуннеез, ачиз мадись мурт.
Асэстыса-воштыса веран	Несобственно-прямая речь	Эпической гожтосын мадёнлэн аспӗргэмлыко кабез: нимвоштосъёс но каронкыллэн кабъёсыз тупало авторлэн вераськонэзлы, нош кылваньбурез но синтаксисэз – геройлэн вераськемезлы.

Б

Бадӟыматон	Гипербола	Кылэз чеберман амал, кукке кылсуред укыр бадӟыматыса яке мултэс кужмоятыса возьматэмын.
Бергась дыр	Время циклическое	Дырез валан герӟаськемын уйлэн но нуналлэн, ар вакытӟёслэн, адымилэн уланыстыз пӧртэм дырӟёслэн (пичи – пинал – быдэ вуон вакыт – пересьмон) огзы бӧрсы огзы вошъяськеменызы, озы ик выжы-поколениослэн ог-огзэс воштэменызы.
Беркыл	Эпилог	Чеберлыко произведенилэн сюжет ӧрез сӧры потӟись люкетэз. Беркылын автор маде геройӟёслэн улонзы сярсы, кудӟиз азыланӟтыське сюжет йылпумъяськем бере.
Берыктон	Перевод	Валатонзэ ыштытэк кыӟе ке иворез мукет кыллэн луонлыкӟёсыз пыр веран-гожтон.
Бурдокылӟёс	Крылатые слова	Мифологиысь но литературайысь персонажӟёслэн нимӟёссы, историын тодмо луэм адымиослэн чеберлыко веранӟёссы, вакчи цитатаос, кудӟёсыз паськыт кутӟысько асьмелэн вераськонамы. Кылсярысь, «Улон понна сиськыны кулэ, сиськон понна улыны кулэ ӧвӧл» (Сократ).
Быдэ вуон сям-нерге	Инициация	Пинальӟёслэн арлыдогес луись группае потонзылы сӟзем мерлыко йылол.
Быръем бичет	Антология	Пӧртэм авторӟёслэсь чеберлыко гожтосӟёсӟёсӟёс огазе люкаса поттэм бичет. Ӟемгес быръем бичет веросӟёсын но кылбурӟёсын печатлаське. Соосты ниманы луоз веросбыръет, кылбурбыръет.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Бышкет	Эпиграмма	Сатира пуштросо вакчияк кылбур, паськыт вӧлмиз классицизм вакытысен.
В		
Вазиськон гур	Закличка	Магической функциен сям-нерге вазиськонтьёс, кудаз одно ик куриськоно арберилы кылъёсын вазиськон луыны кулэ. Їем дыръя адами таӇе амалэн инкуазь явениослы, арлэн вакытъёсызлы, пӧртэм пӧйшуръёслы, будосъёслы вазиськылӧз.
Вакчи веран	Реплика	Кылъёс, кудъёсыныз драмаысь одӧгез персонаж мукет геройлэн верамез пумитэ вазиське. СыӇе веранъёслэсь драма амалэн гожтэм произведениын вачевераськон кылдэ.
Валтӧсь малпан	Идея художественная	Чеберлыко гожтослэн быдэс пуштросэныз герзаськем валтӧсь малпанэз (шормалпанэз).
Валтӧсь мотив	Лейтмотив	Чеберлыко гожтосын кӧня ке пол кутӧськись кылсуред, бадӟым инты басӧтӧсь мылкыд, кытӧяз чеберлыко висъяськись чыры-пыры – деталь. Кылсярысь, Г. Красильни-ковлэн «Кошкисез мед кошкоз» веросаз «ву» лейтмотив, Ӈем пумиськылыса, котькуд геройлэсь образзэ аспӧртэмлыко усьтыны юрттэ.
Вапум гожтос	Летопись	Ӗуч литератураысь тужгес вашкалаез мадӧн амал, кытын историяысь учырӧс бӧрсысь бӧрсе, ортчем арьёсыя гожтыса кельтэмын.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Вачеуон, геред	Конфликт	Малпанӗслэн, кужымӗслэн, югдурӗслэн, геройӗслэн ваче пумит вуэмзы, нюръяськемзы но ченгешемзы. В. – сюжетэз азьлань нуись, «донгись» кужым. Кылсярысь, луыло социальной пуштросо, нравственной, семья кусыпӗсысь, ужпӧрысь но мукет В. -ӗс.
Вачекыл, вачевераськон	Диалог	Кык яке тросгес геройӗслэн куспазы вераськемзы.
Веран манер	Интонация	Вераськонлэн тодметэз, кудйз мадисьлэсь мылкыдзэ возьматыны юрттэ. Веран манерез кылдыто: синтаксислэн ёзэтӗсыз, кылӗслэн интыяськемзы, вильысян, кылрад воштон, вазиськон, куараез кужмоятон/лябомытон но мукет амальӗс.
Верась мурт	Информатор, информант	Калык кылосысь текстӗсты верась мурт, кудйзлэсь соос гожтэмын луо.
Вераськон манер	Разговорный стиль	Калыклэн огшоры вераськон сямыз.
Вераськон манерлэн амальӗсыз	Фигуры стилистические	Вераськонлэн сыӗе кылкабӗсыз, кудӗсыз огшоры веранлэсь кылсуредо луэменызы висьясько, лыдӗсылэсь яке кылзйсылэсь мылкыдзэ воштыны юртто.
Верлибр	Верлибр	Кылбуран амал, кудаз пӧлэстйсько кылбуретлэн но прозалэн аспӧртэмлыкӗссы. Таӗе амалэн гожтэм кылбурӗ-ӗсын ӧвӧл рифмаез, озыы ик кылбур чурӗсысь слогӗслэн но строфаосысь чурӗслэн лыдзы пӧртэм луыны быгато. Верлибр амалэн гожтэм текстӗс вылтуссыя/кабзыя кылбурӗслы матын луо.

Верос	Рассказ	Эпической прозалэн пичи кабез (формаез), солэсь бадӟымгес – повесть. Куддырья сое шуг висъяны новеллалэсь, очерклэсь (соосты верослэн пӧртэмлыктьёсыз шуыса учкисьёс но вань). Веросын геройёслэн улонысьтызы пичи гинэ учыр возьматэмын, но со пыр мукет геройёс но син азе яркыт пуксё.
Веросчи	Образ рассказчика	Учырез, маке ортчемез верась. Ӟемысь вера нырысетӥ лицоын.
Визькыл	Пословица	Калык кылослэн одӥгез жанрез: вераськон кылэ мур пычам нодьясь пуштросо кылсуредо веран.
Визьпӧрэт	Фантастика	Чеберлыко гожтос, кудаз осконтэм но паймымон дуннеос но геройёс суредамын. Одӥгаз паймымон кужымъёс, персонажъёс адыми-геройёсын нюръясько, эшгясько; мукетьёсаз сюжетгердын осконтэм тупанъёс туж ӟем кылдо. Фантастикалэн огъя тодметэз – улонэз, югдурез азьпалтыса суредан, наукалэсь усьтонъёссэ лыдэ басьтыса.
Висатон	Пауза	Вераськон/веран ӧрлэсь мынэмзэ ӧжыт дырлы дугдытон. Висатонъёс луыны быгато логической но ритмической (кылбуран удысын).
Висьямслог	Ударный слог	Кыӟе ке кылысь куараез кужмоятыса висьям слог.
Вожвыл текст	Интертекстуальность	Вылъ текстын мукет текстсысь яке кӧня ке текстъёсысь люкетъёслэн кутӥськемзы. Соосыз огинэ кутыса но выльзэ будэттыса, чылкак мукет, выль текст кылдэ. Удыскылзэ кутӥз Ю. Кристева.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Воргорон рифма	Рифма мужская	Ударение усе чурлэн берпуметй слогаз (адзи – лыдзи)
Воршуд	Тотем	Родовой общество вакыгысь кыче ке пйшур яке будос, кудзэ выжыез кылдытйсен лыдыязы но солы вöсяськыса улызы.
Вужинкыл	Архетип	Ватэм пуштросо кылсуред, учыр, валатон, кудйз туж вашкала вапумёсысь вуэмын. Герзаськемын мифдуннеен, соин ик В. -ёслэн пуштроссы котыр ласянь узыр, куддырья туалы визьмын валэктонтэм. Вашкала улонэн но пушдуннеен герзаськем валатонёсты туалы пуштросэн кутйз Густав Юнг.
Выжтон	Перенос	Азыло мынйсь кылбур чурысь веранлэсь кыче ке локетсэ мукет чуре выжтон, кытын чурлэн пумыз уг тупа веранысь валатонлэн йылпумьяськемезлы.
Выжыкыл лунсьтэм калык проза	Проза народная устная несказочная	Проза амалэн кылдытэм калык кылос произведениослэн аспöртэмлыко но паськыт локетсы. Солэн нимысьтыз тодметэз – кылдытйсьёслэн но кылзйсьёслэн текстёссылэн пуштроссылы оскон.
Вылй чеберлыктэм литература	Массовая литература	Вылй чебертодослыко дуньет басьтымтэ литература. Гожтосёс, кудёсыз лыдзисьлэсь устолык удысысь муресь тодон-валанёссэ кулэ уг каро.
Вильдон	Новаторство	Кыче ке йылоллэсь палэнтйськон яке сое тйян, кудйз вуттэ произведенилэсь пуштроссэ но кабзэ вильдонэ, литератураын мукет амальёс кылдытонэ. Литература со вильдонлэн но йылоллэн валчеськемзылэсь азинтйське.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Вылъысь веран	Рефрен	Кылбурын котькуд ньылчур (яке куатьчур но мкт) бӧрсьы вылъысь кутйськись кылбур чуръёс.
Вылъысян	Повтор	Одйг веранэз, кылэз, куараез кык яке трос пол веран.
Г		
Герой	Герой	Чеберлыко гожтосысь луло макеослэн кылсуредзы
Герой культурной	Герой культурный	Литератураын чеберлыко амальёсын суредам адыми яке луло маке. Калык эпосысь калыкы пайда вайись герой. Со тыл поттйз, корт но сиёно будосьёс кылдытйз, ужан тйрлыкъёс лэсьтйз но мкт.
Гожтосысь верам	Цитата	Литература гожтосысь басьтэм кыче ке веран. Ӟемысь кутйське азьчуръёсын.
Гожтэтъёсын литература	Эпистолярная литература	Нимаз адымиослэн ог-огзылы лэзем гожтэтъёёсы, кудъёсызлэн историко-культурной кулэлыксы бадъым. Дуно луо тодмо писательёслэн гожтэтъёёсы. Соос мургес но зэм тодыны юртто гожъясьчилэсь мер, политика, чеберлыко учконъёссэ, озы ик лулчеберет удысын ужасьёслэсь кусыпъёссэс, произведениез гожтон историез но мкт.
Гожъяськон манер	Стиль	Гожтослэн чеберлыко висъясь тодметэз, кудйз гожтэмлэсь вань пальёссэ огазая: чеберман амальёсты, темаосты, геройёсты, мадён но кылбуран сямеэ. Гожъяськон манерзыя тодманы луэ троссэ писательёсты. Висъясько «бадъым Г.м.-ёс» – вакытлэн Г.м.-ыз (возрождение, классицизм, романтизм...), пӧртэм литература ӧръёслэн, национальной Г.м.-ёс, озы ик нимысьтыз усточиослэн Г.м.-зы.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Гожьяськон манерез кутон	Стилизация	Мукет гожьяськисьлэсь адзем карон, солы матын кариськыса гожьяськон.
Гротеск, зэрпаллык	Гротеск	Кылсуред, кытын огинэ биниськемын фантастика, зэмлык но карикатура.
Гурен бӧрдон	Причитания (плач)	Сям-нерге калык кылос кылбуретлэн жанрез: кылбурьёсын быдэстэм лирико-драматической импровизация, кудаз возыматэмын матысь адямилэн улонысь кошкемез яке бадзым кайгуэз пумысен бӧрдон. Озы ик сыче учырьёс пӧлы пыргыны луоз яратонтэм муртлы бызёнэз, солдатэ келянэз, висёнъёсыз но мукет.
Д		
Дактиль	Дактиль	Нырысетй слог вылэ усис ударениен куинь слогъем кылбур мертэт (размер) (_ _ _).
Данкылбур	Ода	Лирика кылбуранлэн одйгез жанрез: сйё-дано мылкыдын данъяса гожтэм кылбур; паськыт вӧлмемын вал классицизмын. Ода пуштросэн учкыны луэ совето кылбуретысь сыче текстъёсты но, кытын выль данъямын КПСС но социализм улон.
Дарт	Пафос	Чеберлыко гожтос пушкы пычатэм мылкыд, сое «произведенилэн мылкыдыз» шуыны луоз (сатира но геройлыко, серемлыко но трагической).
Дарткусып	Драматизм	Улонысь но чеберлыко гожтосын учырьёслэн, ваче вуись кужымъёслэн зырдаса, огыр-бугыр но лэчыт азинкемзы.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Дауркыл	Легенда	<p>1) Вашкалаысь маке сярись паймымон учырез веран, кудзэ гожъясьчи но, лыдӟись но зэмос шуыса лыдъяло; выль литератураын – асмапам веран, кудйз зэм ик луыны быгатысал.</p> <p>2) Огъя вераськонын – малпаса сётэм яке осконтэм луись учыр.</p>
Действилэн азьланьскемез	Развитие действия	<p>Одйгез сюжет кылдытйсь луюкет: мытэт бордысь азинтйськем событиослэн сӓзнэтсы. Действие азьланьтйськемъя гожтосысь конфликт ӟырдыгес луэ, нош геройёслэн вачевуонзы кужмоя.</p>
Дневник	Дневник	<p>1. Зэмос адямиослэн ас улоньсытызы учырӕссы, малпанӕссы, мылкыдӕссы сярись гожьямӕссы. Дневникын мадён нырысетй лицоын, мадись муртлэн нимыныз мынэ. Дневникын гожьямӕс дырзья зэмос ортчись учырӕсын тупало.</p> <p>2. Чеберлыко литератураын дневник амалэн гожьяськон геройлэсь сямзэ усьтон понна кутйське.</p>
Драма	Драма	<p>1) Литературалэн одйгез валтйсь дйнез, кудаз улон али ортчись действиос но геройёслэн вераськемзы пыр возьматйське. Драмаын сюжет конфликт вылын возиське. Со гожтэмын сцена вылын пуктон понна.</p> <p>2. Та удыскыллэн ик вань на «дйнь» сяна сюбеггес валатонэз, со жанр шуэмез возьматэ.</p>
Дун-чылкыт адямиослэн улэмзы	Жития святых	<p>Христиан осконэн дун-чылкыт лыдъяськись адямиослэсь улон сюрессэс возьматйсь черк литературалэн йӓсэз.</p>

Дунъет	Рецензия	Критикалэн одйгез жанрез, кудаз дунъет сётйське выль чеберлыко (литатурааись, театрысь, крезьгуранысь но мкт), научной яке научно-популярной гожтослы. Книгалы Д.-ын котьку сямен библиографической суред сётйське, пуштросэз сярись вакчияк ивортон, мерлыко ужпумез, гожтослэн стилез сярись вераське, произвелины критической дунъет сётйське, туалалы литератураын кыче инты басьтэмез чаклаське.
Дунъетбур, критика	Критика литературная	Литатураез туалалы азын сыйлысь ужпумёс пыр эскерон, туннэ нуналысь литература тодосудыс: гожтослы чеберлыкес, ужпумёсыз, гожъян амальёсыз ласянь дунъет сётон, пёртэм мерлыко (социальной) ужпумёс но югдурьёс пыр учкон; гожтослы чеберлыкес ласянь дунъет сётон.
Дышемкаб	Клише	Нырысь озы нимало вал вогыриё формаосыз, кудьёсыз кутйськызы пёртэм суредьёсыз бумага выль выльысь потгон понна. Нош калык кылосэз эскерись тодосын та удыскыл кутйське кылбуретысь пёртэм кылкабьёсыз ниман понна, кылсярысь, соос пёлы пыртыны луоз дышем формулаосыз.
Дышемйылол	Традиционность	Калык кылосысь произведениослэн вань люкетъёссылэн йылолэн герзаськем тодметъёсы.
Ёз	Явление	Драма текстын люкет, куке сцена вылын шудйсьёслэн лыдзы уг воштйськы.

Ж**Жогверан****Скороговорка**

Калык кылосысь пичи жанр: шара но жог веранэз/верамез шугомытон понна чурит куарашудон вылын кылдытэм вакчи текст яке веран. Сыче текстэз трос пол но жог вераку, шугъяськонъёс кылдыны быгато.

З**Зачин****Зачин**

Выжыкыльёслы, былинаослы но мукет калык кылослы кутскон сётйсь кылкаб (словесная формула). Тодметъёсызъя **М.** чеберлыко произведенилэн экспозициеныз тупа: со орточоно событиослэсь дырзэс но интызэс возыматыны быгатэ, персонажъёсыз ниманы, озы ик лыдзисез сюжет ёрез валаны дася.

Зэмверос**Очерк**

Чеберлыко литератураын эпослэн оgez аспёртэмлыко жанрез луэ. Отын чемысь мер (социальной) ужпумъёс возматйсько. Публицистической, документальной очерк возматэ но дунъя улонысь зэмос учыръёсты, ужпумъёсты, адямиосты.

Зэмлыко инъет**Документальность**

Зэмос учыръёсыз, пёртэм ужжагазьёсыз чеберлыко гожтосын кутон.

И**Индылон****Мораль**

Пёллёнын кутйськись индылон пуштросо чуръёс.

Интыдыр**Хронотоп**

Текстлэн инты но дыр ласянь радъяськемез. **М.** Бахтинлэн дышетэмезъя, та кык валатонъёсты умойгес огиньн учкыны но эскерыны, угось куспазы соос кужмо герзаськемын.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Исаськон	Дразнилка	Нылпи кылосысь вакчиесь, одйг строфаем серембуро куэтъёс (текстъёс), кудъёсаз верась мурт кинлы ке исаса вазиське.
Й		
Йылол	Традиция фольклорная	Калык устолыкын зэмос улонэз возматон понна дауръёс ёже кылдэм кабыёс но амальёс, кудъёсыз одйг выжыкысь мукетаз выжо.
Йылпумъян	Концовка	Сыће кылкаб, кудйныз йылпумъясько выжыкыльёс, былинаос но калык кылосысь мукет гожтосъёс. Озы ик со йылпумъяны быгатэ литература гожтослэсь кыће ке люкетсэ – йыретсэ, строфаэз, чурзэ.
Йыркуро серекъян	Сатира	Устолык удысын «йыркуро» серекъян. Солэн амальёсыз: сарказм, ирония, бадзыматон, гротеск, амалкыл, пародия.
Йыръян	Заглавие	Чеберлыко гожтослэн нимыз.
К		
Кабес	Вариант	Калык кылосысь кыће ке гожтосэз выльысь кона ке воштыса веран яке солэн гожтыса кельтэм куэтэз (текстэз).
Кабеслык	Вариативность	Калык кылослэн одйгез тужгес яркыт тодметэз: радъяськем инъет вылэ пыкиськыса, гожтослэсь люкетъёсэ пöртэм сямен вошъян, кылсярысь, сюжет öрьяськонэ мукет кылсуредъёс, мотивъёс, учырьёс пыртон.

Калык выжыкыл	Сказка фольклорная	Калык кылослэн эпической жанрез: гожтыса кельгымтэ произведение, кудаз вераскон мынэ паймымон яке осконтэм пуштросо, улонын зэмос луисьтэм учырӕс сярись. Выжыкылын котьку возматӕське югыт но пеймыт кужымӕслэн ваче пумит сьлэмзы, нош геройӕс люкисько умойӕсызлы но уродӕсызлы. Со геройӕс пыр адӕзыны луэ калыклэсь дунне шоры учкемзэ, кылсярьсь, умойзэ уродзлэсь висьямзэ, зэмлык, зэмос чеберлык пумысен малпанӕссэ. Калык кылосэз эскерись тодосын куинь пумо выжыкыльӕсыз висьяло: паймымон, огшоры улон но пӕртэм пудо-животӕс сярись выжыкыльӕс.
Калык выжыкыл проза	Проза народная устная сказочная	Адямиослэн, пӕйшурыӕслэн но фантастической персонажӕслэн улоназы ортчись аспӕртэмлыко учырӕс сярись веросӕсь.
Калык драма	Драма народная	Калык драма устолыклэн азинскем кабез, кудӕз сцена вылын возиське.
Калык кылбуран	Стих народный	Калык кылбуретлэн тоника амалэн кылдытэм кабӕсыз: вераса кылбуран (визькыльӕс, мадиськонӕс), нӕжъяса веран, кырӕаса кылбуран (лирической кырӕанӕс).
Калык кылос	Фольклор	Калыкен кылдытэм но ымысь-ыме, пельысь-пеле вераса кельгэм кырӕанӕс, выжыкыльӕс, мадиськонӕс но мукет куэтьӕс. Калык кылос гожъяськон радъяськем бере но азинске. Кылсярьсь, удмуртьӕс пӕлын туннэ но вӕлмемын ишанӕс но пӕртмаськон сярись мадӕсьӕс.

Калык кылос жанр	Жанр фольклора	Гожтосёслэн котретсы, кудйзлэн огъялыкес шонерак герзаськемын соосыз кылдытйсь калыклэн котырысьтыз дуннеез валаменыз, одйг кадьгес луис жутэм ужпумёсын.
Калык кылосья карискон	Фольклоризация	Калык кылосьэ литература гожтослэн/произведенилэн пычамез.
Калык кылосысь вакчи жанрёс	Паремия	Калык кылосысь пичи жанрёслэн (визькыл, мадискон) огъя нимзы.
Калык проза	Проза народная устная	Азьвыл вакытысь вуэм но та вакытэ азинтйськись жанрёслэн нимысьтыз сёзнэтсы.
Калык серемкыл	Прибаутка	Йыркуртэм калык серемкыл (шутка), куд-ог учырёсы паськытатэм лэчыт кыл выллем пичияк веран, чем дыръя рифмаосын но чурыт куарашудонэн.
Калыклык	Народность	1. Чеберлыко гожтослэн калыклы матын луэмез, солэсь малпанёссэ, учконёссэ, осконёссэ но мылкыдьёссэ возматыны быгатэмез. 2. Фольклорын но литератураын калыклэсь пушдуннез суредан, ортчись событиосыз калыклэн дуньетэз пыр возматон, гожтослэн калык кылсуредёсын но символёсын герзетэз.
Кельшыгон	Уподобление	Вёлскем чошатон вылын пөрмем кылчеберман амал, кудйз чеберлыко произведениысь кык пёртэм арбериослэсь яке явлениослэсь огкадь луис тодметёссэс шарая.
Кеёвыл куаратупан	Рифма перекрёстная	Куаратупатон амал, куке кылбурысь берпуметй кыльёс чужыаськемзья чур кельтыса огкадь кылйсько. Соетаче схемая возматыны луэ: абаб.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Классика	Классика	Дунне литератураын даурьёс чоже тужгес чеберлыко, адзем карымон гожтосъёс.
Классицизм	Классицизм	Литератураын но искусствоын XVII–XIX-тй даурьёсысь Антика йылолжесты выльысь уже кутыны тыршись ёр. Классицизм ёр кулэ каре выль мерлыко ужпумжесты эскерыны, сэзь, батыр, кунлыко йырсазен но малпанэн геройжесты возьматыны. Озыы ик инты, дыр, действие ласянь герзетэз чакланы. Йёсжесты (жанржесты) люке выль но улийослы. Выль йёсжест: трагедия, данкылбур, эпопея, улий – комедия, пёллэн, сатира но мкт. Нырысетйосаз геройлыко адямижесты возьмато, мерлыко ужпумжесты антика но исторической сюжетжесты пыр усъто. Улий йёсжестын со вакытысь улонэз суредало. Валтйсь литераторжест: Мольер, Буало, Корнель, Расин, Гёте, Шиллер, Ломоносов, Сумароков, Державин но мкт. XVIII-тй даурьысь удмурт кылын гожтэм тодмо данкылбуржесты кыксы ик классицизмлэн куронжестызыя пёръямын.
Комеди(я)	Комедия	Драмалэн жанрез, кытын адямиос но учырьжест серем пыр суредамын. Трагедилжесты но драмалжесты висъяське конфликтжесты, угось К. - ын конфликт йёспёртэм («мнимый») луэ.
Контекст	Контекст	Гожтослэн йылпумъям оглюкетэз: кыл, фраза, веран, текст люкет, цитата. Соос ог- огзылжесты пуштрессез муромыто но паськытата.

Корка пуш суредан	Интерьер	Чеберлыко гожтосын корка пушез, юртъярлэсь пушрадлыкэс суредан. Та амал геройёслы дунъяет сётон понна кутйське.
Котырверан Куазь суред	Иносказание Пейзаж	учк. Амалкыл Чеберлыко гожтосын инкуазь суредъяс, кытысь шодйськом авторлэсь мылкыдзэ. Чеберлыко гожтосын К. озы ик мае ке яркытгес возматон понна кутйське – контраст амалэн (кылсярысь, туж шулдыр куазен герой бырыны шеде), яке со тупа геройлэн малпанъясызлы, мылкыдызлы (кылсярысь, мӧзмыт зоро куазен ортчись секыт учыръёс).
Куара герзет	Слог	Гласной но согласной куараослэн сыӵе герзетсы, кудзэ одйг шокчемен вераны луоно.
Куаратупан	Рифма	Кылбур чуръяслэн пум куаразыя тупамзы.
Куарашудон	Звукопись	Кыӵе ке веранлэсь но гожтослэсь куаралыкэс кужмоятон.
Кужмоятон	Градация	Кылъяслэн, кылтэчегъяслэн но кушето веранлэн люкетъясылэн сыӵе радъяськон амалзы, кукке котькудйз кыл солэсь азьло сылйсь мукетыз кыллэсь валатонзэ кужмоятыса (шергес лябомытыса) кошке.
Кузо суред	Параллелизм	Веретэз радъян амал: инкуазь суредзэ возматонэн артэ сыӵе амалэн ик возматэмын адыми улон. Удмурт кырзаныёсын но ъем пумиськылэ кузо (валлин) суред, кукке нырысь ик сётэмын инкуазысь кылсуред, яке куазьтус, собере солэн пуштросэз «выжытэмын» адыми дуннее. «Гожтэт гождыяны пукси но – чигиз зарни перое. Зарни перое ӧз чигы – чигиз пинал сюлэмы».

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Кузьмадӛс	Повесть	Эпосысь жанр – романлӛсь пичигес, верослӛсь бадӟымгес. Кузьмадӛсын сюжет валтӛсь герой котыре биниськемын. Веросэн ӛошатыса, К. улонӛз паськытгес возматӛ: отын геройӛсыз но, учырьӛсыз но трос, текстлэн пумаз адымиослэн воштӛськемзы адӟиське.
Куинь люкетӛн гожтос	Трилогия	Одӛг авторлэн куинь нимысьтыз люкетӛслӛсь кылдытӛм произведениез. Со люкетӛӛс куспазы огъя валтӛсь малпанӛн герзасько. Ӟем дыръя геройӛс одӛгысьтыз произведение мукетаз выжо.
Кульчо(ян)	Кольцо	Выльысянлэн (повторлэн) пӛртӛмлыкӛз: произведенилэн пумаз кутсконысьтыз кыӛе ке люкетсӛ выльысен веран/гожтон.
Кункрезь	Гимн	Данъясь, ӟутскем мылкыдо, ушыась кырӟан. Гербен но куншетӛн артӛ кунлэн символӛз луӛ.
Кушемним	Псевдоним	Малпам ним яке фамилия, кудӛныз гожъясьчи аслаз уӟез улӛ гожтӛське. Куд-ог актерӛӛс сцена вылын асьсӛды малпам нимзыя верало. К. Герд – К. Чайников, В. Ар-Серги – В. Сергеев.
Куэт	Текст	Шуосӛслӛн (предложениослӛн) куспазы быдӛсак герзаськем радлыксы.
Кык люкетӛн гожтос	Дилогия	Одӛг авторлэн кык нимысьтыз люкетӛслӛсь кылдытӛм гожтосӛз. Со люкетӛӛс куспазы огъя валтӛсь малпанӛн герзасько, геройӛс но одӛгысьтыз мукетаз выжо.
Кыланбур	Каламбур	Огкадь кылӛськись пӛртӛм валатонӛӛсын шудон: «вал но скал луиз».

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Кылась-бурась	Вопленица	Куректон-кайгу дыръя тэльмырыса бӓрдйсь.
Кылбур	Стихотворение	Лирика дйньысь тужгес но паськыт вӓлмем жанр: вакчи чурьёсын радъяса, кылбургурез чакласа, рифмаяса гожтэм уж.
Кылбуран-шудон	Буриме	Кылбуран-шудон: сётэм рифмаосья вакчи дыр куспын кылбур пӓран (гожтон), чемысь серемес пуштросо.
Кылбуранысь асмурт	Герой лирический	Кылбурын гожъясьлэн образэз (кылсуредэз), кудйз чӓм дыръя возьматӓмын нырысетй лицобысь нимвоштосэн (мон, мынам). К.а. ас мылкыдыз, лул-сюлӓмыз сярысь вера, мар сое сюлмаськытӓ, курадӓйтӓ. Кылбурын со огдыре субъект но, объект но луӓ. Кылбурчи К.а. пыр ассӓ гинӓ уг, солы матын луись трос адямиосты возьматӓ.
Кылбурвамыш	Стопа	Кылбур чурись висьяны луоно огвыллемесь люкетъёс; котькуд люкетӓ огмында слог пыре (чемысь кык яке куинь). Кылсярысь, анапест – куинь слогӓем кылбурвамыш, кудаз кужмо луӓ 3-тй слог.
Кылбургур	Ритм	Кылбурын ялан огкадь висьёсын куаралэн я кужмоямез, я лябомемез (ударениен но ударенитэм слогӓёслэн вошъяськемзы).
Кылбургур мертӓт	Размер стихотворный	Кылбурлӓсь куаралыксӓ радьян амал; слогӓёслэн лыдзья но ударенизья кылдӓ.
Кылбургур радъяськон	Ритмика	1. Кылбурлэн яке кылбур сӓзнӓтлэн кылбургур ласянь радъяськемзы. 2. Кылбуреттодослэн ритмез эскерись люкетӓз.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Кылбургуро проза	Проза ритмическая	Куара но гур ласянь радъям проза. Та амалэз прозалэн но поэзилэн герзетсы шуыны луоз.
Кылбурен гожтэт	Послание	Кинлы ке юромом сйзем гожтос. Отын кылбурчи пӧртэм юанъёс, ужпумъёс пумысен аслэсьтыз малпанъёссэ вера. Луыны быгатэ эшлыко, лирической, серем карон но мукет мылкыдо К.г.-ёс.
Кылбурет	Поэзия	Калык кылысын но литератураын чеберлыко веранэз радъян амал, кудйз прозалэсь висъяське кылбургуро луэменыз. Кылбуран нимаз кылбур чуръёсы но строфаосы радъяське. Кылбурет кылын нимало кылбуръёсты, поэмаосты; соосты гожъясь адымиосты кылбурчи шуо.
Кылбурет проза	Проза лирическая	Авторлэн мылкыдъёсыныз но шӧдонъёсыныз пачылмем проза.
Кылбурчур	Стих	1. Одыгез чеберлыко кылэз радъян амал: веран кылдэ нимысьтыз люкетъёслэсь, кудъёсыз кылйськемзыя одйг кадэсь луо, соослэн вань тупатэм виссы. Озы кылдэ кыче ке но кылбургур, гожъяськонын со возматйське текстэз чуръёслы люкон пыр. 2. Кылбур ритмлэн мергэтэз, чем дырря кылбурилэн одйгез чурез.
Кылвужер	Подтекст	Текстлэн, верамлэн «адскисьтэм» палыз, ватсаса сётэм пуштроез. Кылеярысь, А. Чеховлэн, Э. Хемингуэйлэн, Г. Красильниковлэн гожъямъёсазы. Йӧгурезын (айсбергын) сямен, текстлэн синмын адзымонэз луэ одйг тямымосэз, нош кылемез сизыым тямымосэз адскисьтэм, «ву улэ ватскемын».

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Кылдонрад	Генезис	КыӇе ке явленилэн кылдэмез, пӇрмемез но азинтйськон сюресэз.
Кылрад тйян	Инверсия	Стилистикалэн амалэз: веранын кылӇёслэсь но кылтэчетӇёслэсь дышем радзэс тйян.
Кылсуредэз пумен сюбегатон	Сужение образов супенчатое	Котырьсь дуннез суредаку, инкуазез, улон интыез, артериосыз пумен сюбегомытон.
Кылчеберман	Троп	Вераськоньсь кыл яке кылтэчет, куке кылэз яке кылтэчетэз воштэм пуштросэн куто. К. -лэн инӇетэз луэ кыӇе ке тодметӇя ог-огзылы матын луись кык явlenиосты ваче пуктон. ОдыӇ учырлэн тодметэзӇя асьмеос мукетсэ суредаськом, сое валэктыны тыршиськом, син азе яркыт пуктон понна. ТаӇеесь К. -ёсты висӇяло: Ӈошатон, эпитет; укшатон (метафора), нимвоштон (метонимия), люкетним (синекдоха), амалкыл (аллегория), ирония, бадӇыматон (гипербола), пичиятон (литота), перифраз но мкт. Куд-ог К. -ёс верано макелы витӇымтэ шорысь мукет пуштрос-валатон сёто. ОзыӇ гоӇьясьчилэн К. -ты уже кутэменыз, кылбурлэн чеберлыкес но будэ, пуштросэз но муроме.
КырӇан	Песня	1. Пичияк поэтической гоӇтос, кудйӇлэн гурез луэ. 2. Лирической яке эпической калык кылбуретлэн жанрез. КырӇанлэн кылдэмез герӇзаськемын вашкала сям-нергеосын но йылольёсын. КырӇанӇёс эпической но лирической луо.
КырӇаса-вераса мадён	Импровизация	Сям-нерге дырӇя маке сярись шуак кырӇаса-вераса мадён.

Л

Лиризм	Лиризм	Чеберлыко произведениын геройёслэсь но авторлэсь мылкыдзэс, шӧдонзэс ватытэк, шара возьматон.
Лирика	Лирика	Литературалэн одигез дйнез – драмаен но эпосэн артэ. Л. возьматэ адямилэсь мылкыдзэ, сюлмаськонъёссэ, солэн пушдуннеезлэсь аспӧртэмлыкэс. Татчы пыро трос пӧртэм йӧсьёс (жанръёс): элегия, романс, газель, сонет, кырӟан, кылбур но мкт.
Лирикае кожылон	Отступление лирическое	Сюжетлэсь палэнэ кожон, кудаз автор геройёсыз но улон шоры учкемзэ шарая. Кылсярысь, Гоголь «Мёртвые души» поэмаяз Л. к. -ын шаерезлэн но калыкезлэн адӟонзы сярись малпаське.
Лиро-эпической жанр	Жанр лиро-эпический	Жанр, кудаз пӧлэстйськемын эпикалэн но лирикалэн тодметъёсы. Лиро-эпической гожтос – со кылбур амалэн кылдытэм сюжето произведение, кудаз мадён мынэ пӧртэм учыръёс, геройёслэн кыче ке ужъёсы но мылкыдъёсы сярись.
Литература выжыкыл	Сказка литературная	Гожъясьниен кылдытэм выжыкыл (пӧртманкыл), кудйз матын луэ калык выжыкыллы. Озы ик та выжыкыллэн ӧвӧл гожтымтэ кабез но пӧртэм вариантъёсыз.
Литература дйнь	Род литературный	Соос куинь – эпос, лирика но драма. Учыръёс сярись мадён – эпос, пуш мылкыдзэ усътыса малпаськон (субъективно-эмоциональное размышление) – лирика, геройёслэн куспазы вераськемзы пыр учыръёсты возьматон – драма.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Литература жанр	Жанр литературный	Устолыклэн котькуд удысаз даурьёс ёже кылдэм люкылон, кудйз текстлэн кабеныз но, пуштросэныз но герзаськемын. Эпослэн жанрьёсыз – роман, верос, выжыкыл но мкт.; лирикалэн – ода, элегия, кылбур, ноктюрен но мкт., драмалэн – трагедия, драма, комедия, водевиль но мкт. Озы ик жанрьёс висьясько суреданын, музыкаын, эктонын но мукет удисьёсын. Жанрьёслэн сӓзнэтсы – жанровая система.
Литература куэт	Текст литературный	Авторлэсь верамзэ чеберлыко литература кылын улытон амал.
Литературатодос	Литературоведение	Литература сярись удыстодон, кудйз чеберлыко гожтосьёсты но соос котырьсь кылдэм югдурез, литературалэсь катъёссэ эскере. Л.-лэн удисьёсыз: литературалэн теориез, литературалэн историез, критика (дунъян-эскерон); берло дыре литературалэн философияез но висьяськыны кутске.
Лулчылкытан	Катарсис	Кышкатон но жальян пыр лыдзисьлэсь но учкисьлэсь лулзэ чылкыгатон.
Лульян	Олицетворение	Лултэм арбериосты лульян, яке лулоосызлы, кылсярьсь: пӓйшурьёслы, адямилэсь сямъёссэ, выросъёссэ сӓтон.
Лыдзиськон	Чтение	Лыдзон/лыдзиськон юн герзаськемын вераськонэн но верамез валанэн. Озы ик лыдзиськон – гожтыса кельтэм кыче ке куэтэз валаны луонлык. Чеберлыко лыдзон – эстрада устолыклэн жанрез, адямиос азын литературной произведенийосыз вольыт веран.
Лыдяськон	Считалка	Нылпи калык кылослэн одйгез жанрез: шудон кутскон азын люкаськем адямиослэн лыдяськемзы.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Лэчытверан	Афоризм	Лэчыт, мур, ватэм пуштросо вакчи веран. Чебер, вольгыт вылкабын (формаын) авторлэн огъяса верам малпанэз ме́чак ад́зиське. Визькылэн чошатыса, Л.-лэн авторез тодмо. Кылсярысь, А. Комаровлэн куд-ог лэчытверанъёсыз: «Ческыт жукез нушыен сураса уг пöзыто». Яке: «Сазь йырын люгы пöлы уг пыро».
Лэчыткыл	Поговорка	Бьдэсак йылпумъямтэ, нодьясь пуштростэм ме́чкыт веран, кудаз вань кы́че ке явление пумысен возьматэм мылкыд.
Люкетним	Синекдоха	Метонимилэн кыктоез, куке бьдэсыз арбери интые пичи люкетсэ нимало.

М

Мадён	Повествование	Учырьёс сярись, действилэн азинскемез но ортчемез сярись веран.
Мадись	Сказитель	Мадьёсыз, эпической калык кырзаныёсыз бьдэстись.
Мадись мурт	Образ повествователя	Произведениын 3-тй лицыын мадись мурт. Со верам учыре ачиз уг пырыськы. Чемгес пумиське эпос текстын.
Мадиськон	Загадка	Кы́че ке арбериез яке учырез мукет арберилэн яке учырлэн тодметэз пыр ватыса, шудыса возьматон. Мадиськонлэн одно ик вань валэктонэз (отгадкаез), кылзйсь мурт сое ачиз тодыны кулэ. М.-ёс паськыт вöлмемын калык кылосын (фольклорын).
Мадь	Сказание	Фольклорын мадьыса верано жанрьёслэн огъясь нимзы (преданиос, легендаос, быличкаос).

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Мадь-верос	Сказ	Автор гожтэ куэтсэ юромомо волятымтэ кылын. Сое калыкысь потэм маскарчи маде кадь. Тодмо луо Н. Лесковлэн, М. Зоценколэн, В. Шукшинлэн м.-в.-ёссы . Удмурт литератураын, кылсярысь, Кедр Митрейлэн «Пиме сôризы» ужез М.-в. жанрен гожтэмын.
Марш	Марш	Граждан кылбуретын советомо вакытёсы кылдэм лиро- эпической жанр.
Мергэс (кылбуранын)	Метр	Силлабо-тоникаын кужмо но ляб слогёслэн радъяськемзы. Кылсярысь, анапестын (ааА) котькуд 3-тй слогёсыз кужмоесь (ударение улын) луо, соос вискин ваньмыз сямен слогёс – ударенитэм.
Миф	Миф	Вашкалаослэн инкуазь но дунне сярсь валанёссы но валэктонёссы. Кылсярысь, космогонии мифёс валэктны тыршо Дуннелэсь, Инсьôрлэсь, Адыми- лэсь кылдэмзэс. Туала тодослэн валэктонёсынын артэ пуктоно ке, М.-ёс выжыкыльёслы укшало кадь.
Мифологи дыр	Время мифологическое	Сыче вакыт, кудйз тупа нырысетй кылдытонёслэн, учырьёслэн, мугёслэн дырынызы. Дунне кылдытэм бере, адымиослэсь улонзэс радъясь куронёс/кабёс. Адымиос та вакытэ тыршизы улыны озы, кызы улызы соослэн вашкала чыжы-выжыоссы но культурной геройёссы.
Мифологи йырсаз	Сознание мифологическое	Калыклэн дунне сярсь огъя вашкала валанэз–малпанэз, дунне шоры учконэз, кудаз одно ик вань вылй кужымъёслы, Инмарлы осконэн герзаськем тодметъёс. Дунне шоры таё амалэн учконын люкиськемын ôвôл на туала вакытлы тупась кабъёс: оскон, нодьян (мораль), тодос, устолык.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Мифтодос	Мифология	<p>1. Кыће ке калыклэн дунне но солэн радлыкез шоры вашкала сямен учкемез но валэктэмез.</p> <p>2. Мифъёсты эскерись наука-удыстодон.</p> <p>3. Мифъёслэн сӓзнэтсы.</p>
Модернизм	Модернизм	<p>XX-тӗ даурись устолыклэн огъя ӓрез, кудӗз азьвыл кабъёслэсь но чеберлыко амальёслэсь – уката ик реализмлэсь – палэнэ кошкыны тырше. 1920-тӗ аръёсы авангард ӓре выже.</p>
Мотив	Мотив	<p>Текстын трос пол кутӗськылӗйс но пумен пуштросэз воштӗйс кылсуред.</p> <p>Ӗвӓл сурано «муг», «нӓбм» пуштросэн.</p>
Мыгӓт	Завязка	<p>Сюжетлэн люкетэз, кудӗз чеберлыко произведениысь геройёслэн ваче вуонзылэн инъетэз луэ. Озы ик мыгӓт действоислэсь пӓртэм сямен ортчемзэс радъя.</p>
Н		
Натурализм	Натурализм	<p>Литератураысь текстын тодослыко амалэн, протоколын музэн зэмлыко суреданы тыршон. Гожъясьчи оскымон возьматэ ваньзэ, мае адӗе, мар улонын ортче. Адымлэн улонысьтыз котькуд чыры-пырыз гожтосэ пыртон котьку ик умой уг луы.</p> <p>Литератураын та ӓр вӓлмемын вал XIX-тӗ даурлэн пумаз.</p>
Нимвоштон	Метонимия	<p>Одӗг кыл интые мукет кылэз веран, кукке соос куспын вань герзет. «Театр чабиз»: театр чабыны уг быгаты – чабе театре люкаськем калык.</p>

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Новелла	Новелла	Верослэн кыктоез, кудаз учырӕс вылысьтыз вылаз но шаплы мыно, пушдуннеын «бугырьяськыса» ӝеганлы но инкуазь суредӕсты кема возматыса улыны луонлык өвӧл. Та жанрен гожтэм ужӕс удмурт литератураын тужгес вӧлмизы берло арӕсы.
Нодкыл	Притча	Пичи верос, кытын мадисълэн, меӕак вератӕк, ӝеч сямо, выросо, чылкыт, лякыт сӱлэмӧ луыны (яке Инмарлэн куронӕсызья улыны) дышетэмез шӧдӕське.
Нуны веттан гур	Песня колыбельная	Нылпи кылосысь одӕгез жанр: нылпиез умме усъкытон понна вакчиесь кырӝанӕс.
Нылкышно рифма	Рифма женская	Ударение усе чур пумысен кыкетӕй слоге (кактус – куака тус)
Ныльчур	Катрен	Ныльчурӕм строфа. Ӟемгес куто, сонет сяресь вераськыку: 4+4+4+2 яке 4+4+3+3. Сонетын кыкетӕйез ныльчур котьку сямен нырысетӕй ныльчурьыс малпанэз азинтӕ.
О		
Огазеям сям-тусбуй	Тип	Кӧня ке муртлы но вакытлы, ӧрлы тупась яркыт тодметӕсын, сямӕсын адямилэн огазеям образэз.
Огазеяськонлык	Коллективность	Калык кылослэн сыӕе аспӧртэмлыкез, кукке пӧртэм вакытӕ ульсь адымиос, азьло кылдэм йылол вылӕ пыкиськыса, произведениос кылдыто.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Огкутскон	Анафора	<p>Кылбурын ритмической радъёслэн кутсконазы огвыллем ёзэтъёслэн (куараослэн, кылтэчетъёслэн) кутйськемзы. Куд-ог кылбуръёсын О. кылдэ, куке котькуд чурын нырысетй кылъёс огкадесъ ке.</p> <p style="text-align: center;"><u>Макем секыт</u> вуыны, <u>Макем секыт</u> кошкыны, <u>Макем секыт</u> шедьтыны, <u>Макем</u> капчи ыштыны. (Л. Кутянова).</p>
Огъялык	Синкретизм	<p>Устолыклэн кылдон вакытаз огъя, люконтэм луэмез. Эктон, кырзан, крезьгур но мукет жанръёслэн куспазы юн герзаськемзы. Та тодмет калык кылосын али дыре но возиськемын на, кылсярысь, сям-нергеосын.</p>
Одйг муртлэн верамез	Монолог	<p>Чеберлыко произведениысь одйг персонажлэн вераськемез.</p>
Оксюморон	Оксюморон	<p>Пуштроссыя герзаськисьтэм, ваче пумит валатонэн кылъёслэн-валатонъёслэн огинэ герзаськемзы: «югыт мбзмон», «кӧс ву юбса улйз».</p>
Омоним	Омоним	<p>Одйг кадь кылйськись но гожтйськись кылъёс, кудъёсызлэн пуштроссы пӧртэмесь луо.</p>
Омыро куарашудон	Ассонанс	<p>Куарагурлэн одйгез йӧсез (видэз). Кылбуранлэсь чеберлыкес но куарагурзэ кужмятон понна кылбур чурын, строфаын, веранын огкадь гласной куараосты кутон.</p>

П

Памфлет	Памфлет	Эпической жанрын пичияк литературной гожтос, кытын калык син азе поттйсько туалалоньсы, яке нимаз адямиослэн, огазеяськонъёслэн урод ужъёссы но шекъёссы. П. котькуд огшоры лыдзисылы валамон луэ. П. аслаз жутэм ужпумъёсызъя публицистикалы матын. Суредаське ирония но сарказм пыр.
Парабола	Парабола	1. Ватэм пуштросо пичияк верос, кудаз вань нодъясь малпанэз. Таё веросын мадён аспөртэмлыко каберадъяське: нырысь ик вераськон мынэ кадь кулэ луисьтэм арбериос сярысь, нош каллен со вуэ валтйсь тема вылэ, собере нош ик берыктйське кутсконаз верам арбериос вылэ. 2. 20-тй даурысь прозаын но драмаын нодкыллы матын луись жанр.
Парадокс	Парадокс	Кыёе ке мур пуштросо веран, кудйз ваче пумит луэ огъя валатонъёслы но малпанъёслы, озы ик куд-ог дыръя лыдэ басьтытэк кельтэ зэмлыко югдурез но малпанэз
Парафраз	Парафраз	Малэсь ке пуштросэ мукет кылъёсын яке мукет кабен веран, литература гожтосэз аслад кылъёсыныд мадён.
Пелеетон	Фельетон	Серемес но сатира пуштросъем гожтос.
Пелляськись	Знахарь	Пөртэм пелляськон амальёсыз но кылъёсыз быдэстйсь адыми. Калык малпамъя со йёнатыны, йырберыктыны быгатылйз.
Пелляськон	Заговор	Адямиез эмъяны но сёрыны быгатйсь вашкала кылан-буран кылъёс.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Пелляськон кыл	Заговор	Кылбургур радлыко веран, кудйз вашкалаослэн оскемзья, адымиез эмъяны яке черлатыны быгатэ.
Перифраз	Перифраз	Одйгез кылчеберман амал, кудйз кыче ке кыл яке кылтэчет интые кутйське. Таиз амал герзаськемын арберилэсь яке явленилэсь нимзэ яркыт тодметэныз воштонэн.
Персонаж	Персонаж	Литература гожтосысь шудйсь мурт, гожъясьчиен кылдытэм адыми-образ, кудйз пырыське текстын ортчись учырьёсы.
Персонификация	Персонификация	Лульянлэн одйгез аспөртэмлыкез: лултэм арбериез быдэсак адымилы укшатон, куке арберилы адымилэн нимысьтыз тодметэз уг сётйськы, со ачиз адыми тусьем суредамын луэ.
Пиррихий	Пиррихий	Силлабо-тоника кылбуранын ударенитэм слогъёслэсь стопа (ямбын яке хорейын чөмгес пумиськылэ).
Пичи люкет	Эпизод	Литератураысь произведенилэн одйгез люкетэз, кудйз кыче ке но быдэслык кылдытэ яке персонажлэн улоназ бадзым инты басытэ.
Пичияк гожтос	Миниатюра	Проза яке кылбуран амалэн гожтэм пичияк произведение, кудйзлэн вань солы тупась йылпумъям кабез.
Пичиятон	Литота	Бадзыматонлы (гиперболалы) пумит луйсь кылчеберман амал: кыче ке кужымлэсь быдзалаз пичиёмытон, явленилэсь/учырлэсь яке арберилэсь кулэлыксэ пичиятыса возматон.
Пёллэн	Басня	Индылон, серекьян пуштросо, вакчи сюжето, кылбурен (куддырья прозаен) гожтэм мадён. Геройёсыз чөмгес луо пöйшурьёс но пöртэм арбериес. Соос пыр автор адымиослэсь урод сямъёссэс, улонысь тырмымтэосты серекья.

Постмодернизм	Постмодернизм	Культурае но улонлэн пöртэм сйосаз модернизм бере лыктись öр, кудйз азьвыл вакытэ кылдэм катъёсты, йылолъясты, чеберлык валатонэз тэрга но палэнтэ яке соосты серем пыр возматэ. Ӟемысь зэмс улонэз уг суред, пöртэм выль дуннеосты кылдытэ.
Потешка	Потешка	Нылпи кылосысь жанр. Кылбур кабен кылдытэм вакчиесь веранъёс яке кырзанъёс, кудъясыз кутйськыны быгато кыче ке шудонын выросъясыз лэсьтыку но пöртэм упражнениосыз быдэстыку.
Поэма	Поэма	Бадъям кылбур куэт, ёмгес лиро-эпической пуштросэн. Авторез верам учыръёсы пырыське яке со учыръёс сярись маде.
Поэтика	Поэтика	Паськыт пуштросэн – литературалэн теориез; сюбег пуштросэн – чеберлыко гожтослэсь пуштросэзлэсь аспöртэмлыкъясьёс эскерон. Огъя поэтика литературалэн теориеныз тупа, озы ик возматэ гожъяськон амаллэсь, калыкъяслэсь, вакытъяслэсь, кылбурчиослэсь асьсэлы гинэ тупась чеберлыко тодметъясьсылэсь сöзнэтсэс (системазэс).
Предание	Предание	Азьло дыре ортчем зэмс учыръёс яке ортчем вакытысь зэмс адямиос сярись проза амалэн кылдытэм веран. Озы ик та гожтосын верамын луыны быгатэ ортчем но гожтыса кельтымтэ событиос но адямиос сярись, куд-ог учыръёсы малпам ужъясь сярись но.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Проза	Проза	Калык кылосын но литератураын чеберлыко веранэз метрика ласянь нимысьтыз радъятэк гожтон но веран амал; солы пумит – поэзия (кылбурет) луэ, кытын чурьёсты вакчиятыса но метриказэ чакласа сёто. Огшоры шара яке гожтэм веран эпика тодметъёсыя пөрме. П. -лэн огдышем (традиционной) амальёсыз – мадён, суредман, валэктон (рассуждение) но ваче вераскон.
Прозаен кылбур	Стихотворение в прозе	Пуштросэзья лирической кылбурлы матын луис прозаической гожтос, кудйз кылбурет кабья радъямын өвёл.
Публицистика	Публицистика	Литературалэн нимысьтыз өрез, кудаз пöлэстйськемын чеберлыко, мерлыко но политической прозалэн но журналистикалэн тодметъёсы.
Публицистика гожъяськон манер	Стиль публицистический	Политика, мер, экономика, лулчеберет удьсыёсын но ивор вöлмытонын кутйськись гожъяськон манер.
Пудо-пöйшурлы укшатон	Зооморфизм	Калык кылосын пöртэм лулъёсты, будосъёсты, адымиосты вылтуссыя пудо-животъёслы, пöйшуръёслы кельшытон, соослэн манерьёссы но сямъёссы пыр возьматон.
Пумитпуктон	Антитеза	Кылсуредъёсты-образъёсты, учыръёсты яке гожтослэсь люкетъёссэ мечак ваче пумит пуктон амал. П. паськыт вöлмемын калык кылосын, озьы ик литератураысь пичи жанрьёсын: “Трос тодод – вазь пересьмод”.
Пумъет	Финал	Гожтосэз йылпумъясь люкет, кудйз сюжетын ортчем действоослы огъян лэсьтэ.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Пумъяськон	Развязка	Гожтосын действиез йылпумъясь люкет, кутске сюжетгерд (кульминация) ортчем бере.
Пуш куаратупан	Рифма внутренняя	Кылбур чурлэн пушказ сыйлысь кылъёслэн куаратупанзы.
Пушвераськон	Монолог внутренний	Геройлэн аслыз вазиськыса ас понназ вераськемез, кудйз текстын быдзалаезья но шбдскымон луэ.
Пушдуннез суредан устолык	Психологизм	Гожтосын геройлэсь пушдуннез но сое усьтон-возьматон амальёс.
Пушсузъет	Композиция	Чеберлыко текстлэсь пöртэм ёзтэжёсэ (кылсуредъёсты, эпизодъёсты, люкетъёсты но мкт.) чеберлыко амальёсыя радьян.
Пуштрос но вылкаб	Содержание и форма	Ма сярсы вераськон мынэ текстын. Гожтослэн П. -эз одно ик солэн вылкабеныз герзаськемын. Гожтослэсь пуштросэ возьматон амал. Литератураын произведениез эскерыкумы юаськом, кызы но ма возьматэмын.
Пышкылон	Пародия	Кинлэсь ке аджем карыса но сое пышкылыса серем улсын маке гожтон яке веран-возьматон.
Пьеса	Пьеса	Драматургия жанрлэн öраз гожтэм чеберлыко гожтослэн огъясь удыскылзы. Сыче гожтосъёс пöлы пыро трагедия, комедия, драма, водевиль но мукетъёсыз.
Р		
Реализм	Реализм	Устолыклэн но литературалэн валтйсь амалзы. Солэн иньетэз – улонэз зэмос учыръёс-югдуръёс пыр возьматон. Россиын вöлмиз 19-тй дауре.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Редакция	Редакция	Чеберлыко произведенилэн куэтэз, кудйз кылдэ со бордын авторлэн яке мукет муртлэн тупатъяса ужамзы бере.
Реминисценция	Реминисценция	Шара вератэк мукет текстэз тодэ вайыгон, авторлэн чеберлыко куэтаз мукет гожьясылэн текстсытыз ватэм цитагаен яке аслаз мукет произведениысытыз нимаз люкетсэ выльысен пыртэмез. Озы ик татчы пыртыны луоно нимысытыз кылсуредьёсыз но текстлэс мукет люкетъёссэ асэстэмез.
Рифмаямтэ кылбур	Белый стих	Рифмаостэк, силлабо-тоникалэс курунъёссэ чаклатэк гожтэм кылбур.
Роман	Роман	Бадӟым эпической гожтос, кудйз кема дыр чоже кыстйськис пӧртэм учырӕсты но югдурӕсты возматэ. Геройёсыз но сюжетгердӕсыз романын трос луыны быгато. Сюжет трос ӧрӕсья радьяське. Геройлэн уланысытыз бадӟым вакытэз возматйське, ӕмысь вордскем дырысеныз кулытояз. Р. -ын нырысь интыын – нимаз адямилэн адӟонэз, со бӧрсьы – калыклэн но историлэн.
Рунаос	Руны	1. Скандинав кунъёсын но Германын изьӕс вылэ кельтэм вашкала гожтосӕс; 2. Финнӕслэн но карельӕслэн кантеле шудэм улсын кырӟано кылбурӕссы; 3. «Калевала» карело-финской эпической поэмалэн люкетӕсызлэн нимыз.

Романтизм**Романтизм**

Европаын но Америкаын XVIII-тй даурлэн пумаз – XIX-тй даурлэн нырысетй жыныяз нимысьтыз висьяськем литература но искусство тулкым. Кужмо идеалэз утчан, солэсь мӧзмон. Гожьясьчи аслэсьтыз лопырськем яке ортчыт зйбиськем мылкыдзэ сыӛе ик бурдяськем, кужмо яке ас пушказ выем герой пыр возьматэ. Та ӧрлэн мукетыз тодметэз «романтическое двоемирие». Гожтосын кык дунне кылдэ: одйгаз геройлы курадзйса улоно луэ, мукетыз – синмаськымон умой дунне, кудаз герой вань сюлмыныз, мылкыдыныз, визьмыныз кыстйське, нюрьяськонӛес пыр отчы кыстйське. Удмурт литератураын романтизмлэн тодметӛесыз кужмоесь К. Гердлэн, И. Гавриловлэн ужӛесазы, озьы ик М. Петровлэн «Италмас» поэмаяз.

С**Сентиментализм****Сентиментализм**

Европаын XVIII-тй даурлэн кыкетй жыныяз – XIX-тй даурлэн кутсконаз азинськем литература ӧр. Вылйе жутэмын «мылкыд», «шӧдон» – талэсь азьло классицизмын вал рационализм, «йырвизь», «визьбур».

Серекьян-мактан**Ирония**

Астэ ачид яке котырысь улонэз чеберлыко гожтосын серекьяса-мактаса, пальпотыса, ултйян мылкыдын веран.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Серембур	Юмор	Учырьёсты, адямиосты но соослэсь ужёссэз чеберлыко гожтосын серемес возматон. Улонэ умойзэ пычатыны юртто. С. трос пöртэм литература жанрьёсын кутйське (комедиын, водевильын, пöллёнын, серемес веросын, юморескаын, пародиын, фельетонын, памфлетын).
Серемеслык	Комическое	Лулчеберетысь но улоньсь серемлыкэз висъян. Литература гожтосын серемеслыко возматйсько кызы ке мерлыко улоньсь пöртэм тырмымтэос, вачеуоньёс, озьы ик нимаз адымлэн шектьёсыз. С.-лэн пöртэмлыктьёсыз: юмор, ирония, сатира но мкт.
Сйзён кыл	Посвящение	Кылбурет удысысь жанр, лирической кылбур, кудйз бадзым произведенилы кутскон сётэ. Сйзёнын авторлэн гожтоно муртэз пумысен мылкыдыз шара возматэмын луэ.
Силлабо-тонической кылбуран амал	Стихосложение силлабо-тоническое	Кылбуран амал, кытын чаклало кужмо но ляб слогъёслэсь радъяськемзэс. Валтйсь кылбуркабъёсыз (размерьёсыз): ямб, хорей, дактиль, анапест, амфибрахий.
Символизм	Символизм	Лулчеберетысь 1870–1910-тй аръёсысь нимысьтыз тулкым, кытын гожъясьчиос возматон дуннелэсь «адскисьтэм», «лушкем» пуштросэ но чеберлыкэ шараяны тыршо. Литератураын тужгес но тодмоесь символистъёс: П. Валери, А. Рембо, А. Блок, А. Белый, Ф. Сологуб. Удмурт литератураын пусйымон луэ К. Герд, кудйз огвакыт Валерий Брюсов–символист дорын дышетскиз.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Синмальдунне	Утопия	Малпам, туж шудо но чебер улон дунне, кудйз чеберлыко гожтосын возьматэмын. Кык пöртэм валэктон: 1) дунне, кудйз öвöл; 2) туж узыр дунне. Со лы пумит луэ сьöдмальдунне (антиутопия).
Скандирование	Скандирование	Кылбурьёсыз, ритмика ласянь радьяськемзэс чакласа, ас поннад яке шара кужмо куараен лыдзöн.
Слогвисьян	Ударение	1. Фонетика амальёсын кылэз, кылтэчэтэз яке слогез висьян. 2. Логической ударение – веранысь кыче ке кылэз висьян, малпанэз возьматон понна. Їем дырья ударной слогез «кужмо слог» шуыны луэ.
Сонет	Сонет	Кылбуранлэн одйгез «чурьыт» кабез, кудаз луэ 14 чур. Чемгес чурьёс рифмаяське тазы: абба абба ссд еед, со сяна вань на трос гинэ мукет рифмаяськон кабыёс. Сонет тугокое («веноч сонетов») 15 сонет пыре, берпуметйез мадригал луэ. Со азьвыл 14 сонетьёслэн нырысетй чурьёсызлэсь кылдэ.
Социализмо реализм	Социалистический реализм	Литератураысь, лулчеберетысь но огья историысь (1932-тй арысен – 1980-тй арьёслэн шорозязы) вакыт, кукке гожьясьчиос возьматыны шонер, умой но капчи югдуре вуттйсь улонэз, ёуказе нуналэз туннэ карыса суреданы. Геройёс азын сыйсь ужпумъёс быдэстэмын луо, котырысь улонэз воштон понна валтйсь герой мукетьёссэ огазеяны быгатэ, соос коллективлэн мылкыдыныз уло. Геройёс ужын воштйсько умой пала.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Строфа	Строфа	Ӟемгес луэ ньыльчур, шергес – кыкчур но куатчур. Кылбур текстлэн люкетэз, кытын көня ке чурьёс куспазы герзасько вылтуссыя но пуштроссыя (одйг малпанэн но рифмалэн огкадь радьяськемыз огазеям көня ке чурьёс). Куддырья вошто «куплет» валатонэн, кудйз возматэ кырзанлэсь С.-зэ, яке «катрен»-эн, кудйз герзаськемын сонетэн.
Съзъет	Цикл	Көня ке текстъёс, кудъёсыз кыче ке тодметъёсыя огинэ герзамын. Съзъет луэ сонет тугоко но. Гожьямъёссэ съзъет шуыса нима автор, но сое висьяны, ёзнаны быгатэ эскерись мурт но (тодосчи).
Суро-пожо кылбур	Макаронические стихи	Кунгож кылысь воштыськонъёстэк пырем кыл яке веран; сатира пуштросьем кылбуръёс, кудъёсызлэн текстъёсазы пумисько трос кунгож кылъёс яке сыче кыллэн куронъёсызъя пормытэм кылъёс.
Съод кужымо мифдунне	Демонология (низшая мифология)	Языческой но христиан осконьсы съод кужымъёс (шайтанъёс, вуныльёс, вумурт, ниолэсмурт но мукет) сярысь валанъёслэн сӧзнэтсы, со кужымъёслы сйзем гожтосъёслэн группазы.
Съодмальдунне	Антиутопия	Литературалэн одйгез тулкымез, кудйз синмальдунне амалэн (утопия) суредам дэменлыкез курласа возматэ, озыы ик солэсь трос тырмымтэоссэ шарая.
Сюжет	Сюжет	Гожтосын возматйськисы учыръёсты радьян, дырья кыстйськемзэс но бӧрсьысь бӧрсе мынэмзэс чакласа. С.-лэн ёзнэтъёсыз: мытэт – сюжет ӧрьяськон – сюжетгерд – пумлэт.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Сюжетгерд	Кульминация	Гожтосын тужгес «зырдыт» интыез, кудйз конфликттэз лэчытатэ. Лыдзисез пумъянлы дася.
Сюжето кылбур	Баллада	Лири-эпической жанрлэн одйгез вылкабез (формаез). С. К. – сюжето кылбур, со кылдэмын героической, фантастической но огшоры улонысь паймымон яке тунсыко учырьёс вылын. Їчемьсь со историен герзаськемын яке калыклэн осконъёсысьтыз басытэмын луэ.
Сюжетэн герзаськымтэ өр	Внесюжетные элементы	Эпической яке драматической гожтосысь действилэсь азинтйськемзэ радьясьтэм люкетъёс. Соос юрто мадёнлэсь өрзэ паськытгес карыны, авторлэсь улон сярись сюжетэн герзаськымтэ малпанъёссэ шараяны
Сям	Характер литературный	Нимысьтыз геройлы гинэ тупась сямъёс, мылкыдъёс, малпанъёс.
Сям-нерге	Обряд	Коллективлэн улоназ кыче ке йылолэн валче дышем сямъя ортчытйськись ужрадъёс, сям-нергеос, отын кутйськись веранъёс, выростьёс, эктонъёс.
Сям–нерге кырзан	Песня обрядовая	Калык кылосысь одйгез жанр: пöртэм праздникёсын яке сям-нергеосын (сюанэн, ю-нянь октонэн, кутсаськонэн, ымусьтонэн но мукет) герзаськем кырзанъёс.
Т		
Такмак	Частушка	Калык кылослэн одйгез жанрез: пöртэм темаослы сйзем вакчиесь рифмаям кырзанъёс, кудъёсаз котырысь улон серектон яке ирония пыр возьматйське. Їчем дыръя та кырзанъёс кык яке ньыльчурьёмесь луо но кузосуред (психологической параллелизм) амалэн кылдытйсько.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Танон	Умолчание	Юоромо вератэк кельтон амал.
Тема	Тема	Гожтосын ма сярись верамын.
Терцет	Терцет	Куинь кылбур чурёслэсь кылдэм строфа, кудйзлэсь рифмаоссэ таёе суредэн возьматыны луоно: ааа яке ааб.
Тодмет	Символ	Матын кылсуред («образ») но архетип валатонёслы. Сыёе пус, кудйз пуштроезъя кыёе ке но мукет малпанэз возьматэ. Кылсярысь, эмтодослэн (медициналэн) Т.-эз – “вож кый”.
Тодослыко гожыаськон манер	Стиль научный	Литература кыллэн одйгез кабез, кудйз кутйське тодос (наука) но дышетон удысьёсын.
Тодэ ваён амал	Ретроспекция	Одйгез чеберлыко амал: ортчем дырысь учырьёс вылэ берыктйськон, персонажёслэн азьвыл улонзэс уже кутон.
Тотемизм	Тотемизм	Вёсяськонлэн одйгез вашкала кабез: адымиослэн воршудэн, вылысь кужымен герзаськемзылы но соин одйг выжыысь луэмзылы оскон.
Травестизм	Травестизм	Калык кылосын пиосмурт но кышномурт тодметёсыз дйсь пыр воштон.
Трагеди(я)	Трагедия	Драма дйньлэн жанрез, кытын валтйсь герой ёемысь бырыны шеде; трагизмлэн но быронлэн мугез – асмуртлэн (личность) но Адзюналэн (Рок) ваче пумит вуэмзы. Геройёс вискын ёемысь власть понна вожвылтыаськон кылдэ, гожтослэн пумаз лыдзисылэн пушказ бугыряськон мынэ но лулчылкытатон ороче.
Трагикомедия	Трагикомедия	Драмалэн одйгез жанрез, кудаз пёлэстйськемын трагедилэн но комедилэн пёртэм тодметёссы. Кылсярысь, герой ёем дырря шеде сыёе шуг-секытэ, кудысьтыз со улэпкын потыны быгатэ.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Трагической	Трагическое	Сыӵе чебертодос категория, кудйз возматэ чеберлыко произведениысь конфликтлэсь пертчискыны/сэрттискыны/йылпумъяскыны быгатымтээ. Адымилэн но со котырысь дуннелэн ваче пумит сылэмзы геройлы бырон яке шугадзонӵёс вае. Юскиськон сяна, геройлэн бырмез лыдзисылы сётэ на сайкиськон но лул-сюлэмзэ чылкыгатон.
Триллер	Триллер	ӖЖог азылантьискись действииен но сюжетэн роман, кудаз трос пумисько кышкыт учырьёсыз возматон, адымиез вӵсь карон но виён.
Трос пол веран	Тавтология	Одйг валатонэз кык пол (но тросгес) бӵрсьысь бӵрсьы веран, пуштроссыя огвыллемесь луись кылӵёсын возматон: “шонерлэсь но шонер”, “валамонлэсь но валамон”.
Туж лек ултйян	Сарказм	Сатиралэн лек серекьян, ултйян чеберлыко амалэз. Кылсярысь: «Жалыз кион ыжез, соин ик кельтйз солэсь пичи сюрӵёссэ но быжзэ».
Тусбуй	Портрет	Кылсуред кылдытон амал: геройлэсь вылтуссэ суредан. ӖЧемьсь соя текстысь геройӵёслы дунӵет сётны луэ.
Тямысчур	Октава	Тямыс чурӵем кылбур, кудйз рифмаяське таӵе амалэн: абабабсс. Историлэн ӖЧукнадаур (Реннесанс) вакытаз паськыт вӵлмемын вал.
У		
Ужпум	Проблема	Чеберлыко произведениын пуктэм юан, кудйз сэрттэмез-пертчемез кулэ каре.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Укшатон	Метафора	Одйг макелэсь тодметъёссэ мукет маке вылэ выжытон: «шунды пуксе», «сюлмы чигиське».
Улоньсь но тодосысь веранъёс	Прозаизмы	Огшоры вераськоньсь, тодоскылысь но мукет проза амалэн гожтэм кузьтёсысь кылбурет текстьёсы пыртэм локетъёс. Нырысь учкыса, со локетъёс мултэс кадь адъисько, озы ке но соос гожтослэсь пуштроссэ умойгес усьтыны юртто.
Учкет	Концепция	Пӧртэм учконъёслэн сӧзнэтсы; кычѐ ке учыръёсыз эскерон амал, огъя малпан.
Фабула	Фабула	Гожтосын возматэм учыръёсты дыр ласянь бӧрсьысь бӧрсе радьян. Ф. матын луэ сюжет валатонлы, но автор куддыръя учыръёсты, юромо сураса, интыенызы вошъяса сѐтэ.
Ф		
Фарс	Фарс	1. Шор дауръёсысь калык театрлэн жанрез: пичияк серемес сценка яке пьеса, кудзэ осконлыко драмалэн ёзьёсыз вискын учкисьёсыз шулдыртон понна пуктылызы. 2. 19-тй, 20-тй дауръёсысь капчи пуштросьем комедия-водевиль, кудаз пумиське персонажъёслэсь характерзэс, асьсэсыз воземзэс, вераськемзэс юромо капчиятыса, серемпыр возматон.
Фэнтези	Фэнтези	Визьпӧръетлэн (фантастикалэн) одйгез ӧрез. Тачѐ произведениосын возматйсько малпам учыръёс, кытын валтйсь инты басьто визьмын валэктыны луонтэм дуннеос. Фэнтезилэн геройёсыз луо инмаръёс, демонъёс, вераськись пӧйшуръёс, арбериос но мукет. Та гожтосын полэстйсько выжыкыллэн, фантастикалэн но рыцарской романлэн тодметъёсы.

Х**Хорей****Хорей**

Нырысетй слогъёсы усись ударениен кык слогъем кылбурвамыш: (' _ _).

Хроника**Хроника**

Пӧртэм исторической событиосыз ортчем дырзья радъяса возматйсь проза жанр.

Ц**Цезура****Цезура**

Кылбурын кылъёсты куараен висьян.

Центон**Центон**

1. Вашкала Антика вакытын одйгез вӧлмем жанр, кудзэ текст люкетъёслэсь (цитатаослэсь) кылкуэт (текст) шуыны луоз.
2. Сыӛе кылбур, кудйз быдэсак кылдытэмын мукет кылбуръёсысь люкетъёсыз уже кутыса.

Ч**Чаклан****Примета**

Котырысь улонэз эскерыса кылдытэм но калыклэн йырсаяз кема дыр ӛже юнмам тодмет, кудйз возматэ кыӛе ке явленилэсь, учырлэсь, действилэсь матэктэмзэ.

Чеберлык идеал**Идеал эстетический**

Нимаз адымлэн яке мер огазясъконлэн чеберлык сярись валанэз. Со герӛаськемын адымиослэн дунне шоры учконэнызы, мылкыдэнызы. **Ч.и.** ӛемысь вуоно улон сярись малпан луэ. Со адымилы юрттэ юнгес карисъкыны, вылез но чеберез борды кыстйськыны.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Чеберлыко амал	Прием художественный	Туала литературатодосысь удыскыл, кудйз «чеберман амал» кылтэчетлы синоним луыса кутйське. Пушсузъетэз, кылбургурез, гождын манерез яке куарашудонэз радьян амал, кудйз мадён ёрысь нимысьтыз люкетэз висьяны/ тодмостыны/ пусйыны юрттэ. Озы ик та удыскылэз куте, кукере вераськон мынэ гожтослэсь быдэсак чеберлыко структуразэ радьян амалъёс сярись (кылсярысь, жанр, сюжет но мукет).
Чеберлыко асмалпан	Вымысел художественный	Устолык удысын кутйськись чеберлыко кылсуред кылдытон амал: йырсазын гинэ малпам суредъёс но сюжетъёс пыр улонэз возьматон.
Чеберлыко берыктон	Перевод литературный	Чеберлыко гожтосэз мукет кылэ берыктон, кудйз инъет луись текстлы чурул но, чылкак выль произведение но уг луы. Со кыл литератураос вискин улэ кадь: кудаз кылдйз но кудаз аслэсьтыз выль улонэз кутске.
Чеберлыко вазиськон	Обращение риторическое	Нимысьтыз висьяса кинлы ке, малы ке вазиськон. Со юрттэ верасълэсь нимысьтыз арбери, учыр пумысен малпанзэ шараяны, мылкыдзэ усътыны, озы ик сыче вазиськон пыр возьматыны луэ авторлэсь веран манерзэ (интонацизэ).
Чеберлыко вераськон тодос	Риторика	Чеберлыко вераськыны быгатэмез эскерись тодос.
Чеберлыко герой	Положительный герой	Эпической яке драматической произведенийсь персонаж, лирической герой, кудйз пыр автор возьматэ аслэсьтыз чеберлыко идеал сярись валатонъёссэ.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Чеберлыко гожтос	Произведение художественное	Чеберлыко устолыклэн кылын гожтыса кельгэм куэтэз, литературалэн улон кабез.
Чеберлыко гожъяськон манер	Стиль художественный	Литература кыллэн мукет стильёслэсь пöртэм амальёссэс герзась кабез, кудйз кутйське чеберлыко произведениос гожтыку. Татын кыллэсь вань луонлыкёссэ уже кутон герзаськемын котькуд кылсуредэз кылдытонэн, со пыр лыдзисылэсь сюлэмзэ но мылкыдзэ бугыртонэн.
Чеберлыко деталь	Деталь художественная	Кылсуредэз син азе умойгес пуктыны юрттйсь чыры-пырыос. Соос гожтослэсь пуштросэ но малпаськон мылкыдзэ воштыны быгато.
Чеберлыко дышем тодмет	Эпитет постоянный	Кылчеберман амал: валэктоно кылыныз юн, висьянтэм герзаськем тодметним.
Чеберлыко кылсуред	Образ художественный	Гожъясьчилэн асмаппанэзъя котырысь дуннеез но адямиез чеберлыко амальёс но кылтйрлык пыр возматон, син азе пуктон. Со сяна, та валатон сюбег пуштросэн но кутйське: соку лыдзэ басьтйсько яркыт суред кылдытйсь кыльёс, ёшатонёс, укшатонёс но мкт. Кылсуред юрттэ авторлэсь малпанёссэ но мылкыдёссэ яркыт возматаны.
Чеберлыко литература	Литература художественная	Устолыклэн (искусстволэн) одйгез брез, кудйзлэн иньетэз луо кыл но солэн пöртэм конструкциисыз. Чеберлыко литература огазея авторёслэсь гожтосёссэс.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Чеберлыко литературалэн кылыз	Язык художественной литературы	Литература устолыклэн кылыз. Нимысьтыз куронъёсыя радъям огъя литература кыллэсь котырысь дуннеез кылбурет тодметъёс пыр суредаменыз висьяське, озы ик авторлэсь малпанэ мургес возматон понна пӧртэм чеберлыко амальёс утчаменыз огъя литература кыллэсь «кылсуредогес» луэ на.
Чеберлыко пӧртман	Условность художественная	Котькуд произвелилэн одйгез валтйсь тодметэз, кудйз герзаськемын устолыклэн пуштроемын: авторен пӧрмыгэм кылсуредъёс, зэмос улонлэсь висьяса, валамон луыны кулэ.
Чеберлыко тодмет	Эпитет	Кылчеберман амал: аспӧртэмлыко «ватэм» тодметним, кудйз арберилэсь суредзэ син азе пуктыны, кылыны, шӧдыны юрттэ, озы лэчыт кыл сюлэме пыре: «пурьыстам нунал», «йырез поромыгтысь возъёс» (К. Герд).
Чеберлыко юн веран Чеберман амальёс	Восклицание риторическое Изобразительные средства	Мадӧнлэсь мылкыдзэ кужмоягтысь чеберлыко юн веран чеберлыко гожтосын яркыт но зэмос улонлы матэ луись суред кылдытон понна кутйськись пӧртэм амальёс. Соос пӧлы пыртыны луоз кылчеберманъёсыз (тропъёсыз), стилистической фигураосыз, куарашудонэз, ритмез.
Черк кылбуран	Духовные стихи	Вашкала Ӝуч калык кылбуретэсь нодъясь пуштрое жанр: Инмарлэн куронъёсызъя улон, ӧпкелӧн, сьблыкан но мукет со выллем темаослы гожтэм поэмаос но кылбуръёс.
Чур кутсконысь куаратупан	Рифма начальная	Кылбур чур кутсконын сыйлысь кылъёслэн куаратупамзы.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Чурыт куарашудон	Аллитерация	Куарагурлэн одйгез йӧсэз (видэз). Кылбуранлэсь чеберлыкэс но куарагурзэ кужмоятон вылысь огкадь согласнойёсты трос пол кутон: «КуӇо коӇо кыӇыртэ» (И. Гаврилов). К но Ӈ куараос юртто коӇолэсь куаразэ кылымон карыны.
Чутйсь кылбур	Дольник	Силлабо-тоника но чылкыт-тоника вискысь кылбуран амал, кукке кужмо слогӇёс вискын ляб слогӇёс сураськыса кутйсько (яке 1, яке 2 луо). Чутйсь кылбур мертэт геройлэсь пушдуннез усьтыны бадӇымесьгес луонлыкӇёс сётэ. «СилтӇл но жужыт вырйылэз энера, БӇрсяд шуласа вортгэ». (В. Романов) Татын «шуласа» но «вортгэ» кылӇёс вискын одйг слог уг тырмы, кылбургур амфибрахийлы мед пӇрмоз шуыса. Но В. Романов юромоз озьы каре – лыдзйсь та интыын мед «чутылоз», малпаськыны мед кутскоз шуыса.
Ӈ Ӈошатон	Сравнение	Кылэз чеберман амал (троп), кудйз пӇрмемын одйг явлениез яке арбериез мукетыныз Ӈошатон вылын. «Кадь», «выллем», «укшась» но мкт. сӇӇегес кылӇёсын пӇрме. Али Ӈемысь кутйське лэсьтон падежлэн кабез но. ВӇлскем Ӈ. – развӇрнутое сравнение.
Ш Шайвыл кылбур	Эпитафия	Шайгу из вылэ гожтыса кельтэм кылбур, кытын кулэм муртлэн аспӇртэмлыкес вакчияк но мур усьтэмьын луэ.
Э Эгесась куаратупан	Рифмовка опоясывающая	Эгесась куаратупан кутйськыку, нырысетй но ньылетй, кыкетй но куинетй кылбур чурьёслэн пумьёссы одйг кадь кылйсько.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӝуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Эзоплэн кылыз	Эзопов язык	Та удыскыл вашкала грек басня гожъяськонлэн нимыз луэ. Шара вератэк маке шоры возьматон, пумозяз вератэк кельтон. Сатира шомъем произведениос гожтонын (кылсярысь, басняосын, фельетонъёсын, эпиграммаосын) кутйське, веранлэсь змос пуштроссэ ватыса кельтыны юрттэ, куксое шараяны уг яра.
Экспозици(я)	Экспозиция	Эпической текстын учырьёслэн но конфликтлэн кутскемзылэсь азьло вылэм югдурез, геройёсты, соослэсь кусыпъёссэс но кызыы улэмзэс возьматон.
Элеги(я)	Элегия	Туала вакытэ: мбзымт-малпаськытйсь кылбур, чем дырря сайкыт-пессимизмо пуштросэн. Кылсярысь, К. Гердлэн «Мон кулй ке...», «Жыт гырль» кылбуръёсыз жанрзы ласянь элеги шуыса ик пусьемын.
Эпифора	Эпифора	Огкутсконлы (анафоралы) ваче пумит валатон. Кылбур чурлэн пумаз кыче ке люкетёслэн выльысь потылэмзы.
Эпопея	Эпопея	Историясь тодмо но геройлыко учырьёсты возьматйсь кылбурен яке прозаен бадзым веран. (Гомер «Илиада», Э. Лённрот «Калевала»; Л. Н. Толстой «Война и мир»).
Эпос	Эпос	Мадён амалэн гожтэм литературалэн одйгез дйнез (родэз): лирикаен но драмаен артэ.
Эскерыса возён	Цензура	Кунэн кивалтйсьёслэн книга поттонэз, ивор вблмытйсь ёзьёсыз, театрез, эстрадаез эскерыса воземзы, озыы ик печатлано но сцена вылын пуктоно гожтосёсыз чакламзы.

<i>Удмурт удыскыл</i>	<i>Ӗуч удыскыл</i>	<i>Удыскыллэн валэктонэз</i>
Эссе	Эссе	Кыће ке гожъясьчи яке солэн гожтосэз сярись эркын малпанӕс. Э.-лэн авторез гожтэ, кызы со шӧдэ но дунья текстэз, маиз отын кельше, маиз паймытэ-синмаськытэ. Озыен, Э.-ын аслаз гожтись муртлэн но дуннешӧдонэз яркыт адзиськыны кулэ, критикая статьяын сярись.
Эсэплыко кыл	Литературный язык	Юнматэм кабӕсья кылдытэм, диалектӕслэсь вылийн сылйсь кыллэн эсэпӕсыз (нормаез). Э. к. гожтосӕсын но вераськонын улэ, калыклэн улонэзлэн котькуд пальӕсаз-удысьсаз кутиське.
Этнофутуризм	Этнофутуризм	Социализмо реализм ӧр куашкам бере огъя культураын кылдэм виль ӧр, кукле ӧжыт лыдьем калыкӕс виль сямен жуто этносэн герзаськем ужпумӕссэс (аспӧртэмлыко неоромантизм). Со дыре ик лыдэ басьто туалы постмодернизм вакытлэсь курунӕссэ но. Та валатон кылдӧз Эстонин 1980-тӧ арьӕслэн пумазы. Этнофутуризм – со асьме вашкала культурамы шоры виль синмын учкон каб но амал.
Ю		
Юамтэ юан	Вопрос риторический	Чеберлыко гожтосысь валэктон кулэ карисьтэм юан. Юан ачиз ик верамез юнматэ, кужмоятэ: «Няньлэсь бадӕымез мар ке вань шат?»
Я		
Ямб	Ямб	Кыкетӧ слогӕсы усись ударениен кык слогӕм кылбурвамыш (_ ´).
Яркытлык	Живописность	Чеберлыко гожтослэн нимысьтыз тодметэз: котырысь дуннелэсь дугдылытэк воштӧськемзэ возматаны быгатон, пӧртэм явlenиослэсь азинскемзэс но адямиосты яркыт суредан.

Русско-удмуртский указатель терминов

А

Автобиография
Автор
Акrostих
Аллегория
Аллитерация
Аллюзия
Амфибрахий
Анапест
Анафора
Анимизм
Антитеза
Антиутопия
Антология
Антропоморфизм
Архетип
Ассонанс
Афоризм

Асулонсюрес
Автор
Акрокылбур
Амалкыл
Чурьт куарашудон
Аллюзия
Амфибрахий
Анапест
Огкутскон
Анимизм
Пумитпуктон
Сьӧдмальдунне
Бырьем бичет
Адямяян
Вужинкыл
Омыро куарашудон
Лэчытверан

Б

Баллада
Басня
Белый стих
Буриме

Сюжето кылбур
Пӧллӧн
Рифмаямтэ кылбур
Кылбуран-шудон

В

Вариант
Вариативность
Верлибр
Внесюжетные элементы
Вопленица
Вопрос риторический
Восклицание риторическое
Время мифологическое
Время циклическое
Вымысел художественный

Кабес
Кабеслык
Верлибр
Сюжетэн герзаськымтэ ӧр
Кылась-бурась
Юамтэ юан
Чеберлыко юн веран
Мифологи дыр
Бергась дыр
Чеберлыко асмалпан

Г

Генезис
Герой
Герой культурный
Герой лирический
Гимн
Гипербола
Градация
Гротеск

Кылдонрад
Герой
Герой культурной
Кылбуранысь асмурт
Кункрезь
Бадзыматон
Кужмятон
Гротеск, зӧрпаллык

Д

Дактиль
Демонология (низшая мифология)
Деталь художественная
Диалог
Дилогия
Дневник
Документальность
Дольник
Дразнилка
Драма
Драма народная
Драматизм
Духовные стихи

Ж

Жанр лиро-эпический
Жанр литературный
Жанр фольклора
Живописьность
Жития святых

З

Завязка
Загадка
Заглавие
Заговор
Заговор
Закличка
Зачин
Звукопись
Знахарь
Зооморфизм

И

Идеал эстетический
Идея художественная
Изобразительные средства
Импровизация
Инверсия
Инициация
Иносказание
Интертекстуальность
Интерьер
Интонация
Информатор, информант
Ирония

Дактиль
Сьод кужымо мифдунне
Чеберлыко деталь
Вачекыл, вачевераськон
Кык локетэн гожтос
Дневник
Зэмлыко иньет
Чутйсь кылбур
Исаськон
Драма
Калык драма
Дарткусып
Черк кылбуран

Лири-эпической жанр
Литература жанр
Калык кылос жанр
Яркытлык
Дун-чылкыт адямиослэн
улэмзы

Мьгэт
Мадиськон
Йырьян
Пелляськон
Пелляськон кыл
Вазиськон гур
Зачин
Куарашудон
Пелляськись
Пудо-пöйшурлы укшатон

Чеберлык идеал
Валтйсь малпан
Чеберман амальёс
Кырзаса-вераса мадён
Кылрад тйян
Быдэ вуон сям-нерге
Котырверан
Вожвыл текст
Корка пуш суредан
Веран манер
Верась мурт
Серекьян-мактан

К

Каламбур
Катарсис
Катрен
Классика
Классицизм
Клише
Коллективность
Кольцо
Комедия
Комическое
Композиция
Контекст
Конфликт
Концепция
Концовка
Критика литературная
Крылатые слова
Кульминация

Л

Легенда
Лейтмотив
Летопись
Лиризм
Лирика
Литература художественная
Литературный язык
Литературоведение
Литота

М

Макаронические стихи
Марш
Массовая литература
Метафора
Метонимия
Метр
Миниатюра
Миф
Мифология
Модернизм
Монолог
Монолог внутренний
Мораль
Мотив

Н

Народность

Кыланбур
Лулчылкытан
Ньльчур
Классика
Классицизм
Дышем каб
Огазеяськонлык
Кульчо(ян)
Комеди(я)
Серемеслык
Пушсузьет
Контекст
Вачевуон, геред
Учет
Йылпумъян
Дунъетбур, критика
Бурдокыльёс
Сюжетгерд

Дауркыл
Валтйсь мотив
Вапум гожтос
Лиризм
Лирика
Чеберлыко литература
Ээпльыко кыл
Литератураодос
Пичиятон

Суро-пожо кылбур
Марш
Вьлй чеберлыктэм литература
Укшатон
Нимвоштон
Мертэс (кылбуранын)
Пичияк гожтос
Миф
Мифтодос
Модернизм
Одйг муртлэн верамез
Пушвераськон
Индылон
Мотив

Калыклык

Натурализм
Несобственно-прямая речь
Новаторство
Новелла

О

Образ рассказчика
Образ повествователя
Образ художественный
Обращение риторическое
Обряд
Ода
Оксюморон
Октава
Олицетворение
Омоним
Отступление лирическое
Очерк

П

Памфлет
Парабола
Парадокс
Параллелизм
Парафраз
Паремия
Пародия
Пауза
Пафос
Пейзаж
Перевод
Перевод литературный
Перенос
Перифраз
Персонаж
Персонификация
Песня
Песня колыбельная
Песня обрядовая
Пиррихий
Повествование
Повесть
Повтор
Поговорка
Подражание
Подтекст
Положительный герой
Портрет
Посвящение

Натурализм
Асэстыса-воштыса веран
Вылдон
Новелла

Веросчи
Мадись мурт
Чеберлыко кылсуред
Чеберлыко вазиськон
Сям-нерге
Данкылбур
Оксюморон
Тямысчур
Лульян
Омоним
Лирикае кожылон
Зэмверос

Памфлет
Парабола
Парадокс
Кузо суред
Парафраз
Калык кылосысь вакчи жанръёс
Пышкылон
Висатон
Дарт
Куазь суред
Берыктон
Чеберлыко берыктон
Выжтон
Перифраз
Персонаж
Персонификация
Кырзан
Нуны веттан гур
Сям-нерге кырзан
Пиррихий
Мадён
Кузьмадёс
Выллысян
Лэчыткыл
Адзем карон
Кылвужер
Чеберлыко герой
Тусбуй
Сйзён кыл

Послание	Кылбурен гожтэт
Пословица	Визькыл
Постмодернизм	Постмодернизм
Потешка	Потешка
Поэзия	Кылбурет
Поэма	Поэма
Поэтика	Поэтика
Предание	Предание
Прибаутка	Калык серемкыл
Прием художественный	Чеберлыко амал
Примета	Чаклан
Притча	Нодкыл
Причитания (плач)	Гурен бёрдон
Проблема	Ужпум
Проза	Проза
Проза лирическая	Кылбурет проза
Проза народная устная	Калык проза
Проза народная устная нескказочная	Выжыкыл луисьтэм калык проза
Проза народная устная сказочная	Калык выжыкыл проза
Проза ритмическая	Кылбургуро проза
Прозаизмы	Улоньсы но тодосьсы вераньёс
Произведение художественное	Чеберлыко гожтос
Пролог	Азьлэт
Псевдоним	Кушемним
Психологизм	Пушдуннеез суредан устолык
Публицистика	Публицистика
Пьеса	Пьеса

Р

Развитие действия	Действилэн азьланьскемез
Развязка	Пумъяськон
Разговорный стиль	Вераськон манер
Размер стихотворный	Кылбургур мертэт
Рассказ	Верос
Реализм	Реализм
Редакция	Редакция
Ремарка	Авторлэн дэмланэз
Реминисценция	Реминисценция
Реплика	Вакчи веран
Ретроспекция	Тодэваён амал
Рефрен	Вилььысь веран
Рецензия	Дуньет
Ритм	Кылбургур
Ритмика	Кылбургур радъяськон
Риторика	Чеберлыко вераськон тодос
Рифма	Куаратупан
Рифма внутренняя	Пуш куаратупан
Рифма женская	Нылкышно рифма
Рифма мужская	Воргорон рифма

Рифма начальная
Рифма перекрёстная
Рифмовка опоясывающая
Рифмовка смежная
Род литературный
Роман
Романтизм
Руны

С

Сарказм
Сатира
Сентиментализм
Серебряный век
Символ
Символизм
Синекдоха
Синкретизм
Сказ
Сказание
Сказитель
Сказка литературная
Сказка фольклорная
Скандирование
Скороговорка
Слог
Содержание и форма
Сознание мифологическое
Сонет
Социалистический реализм
Сравнение
Стилизация
Стиль
Стиль научный
Стиль публицистический
Стиль художественный
Стих
Стих народный
Стихосложение силлабо-тоническое

Стихотворение
Стихотворение в прозе
Стопа
Строфа
Сужение оразов супенчатое
Считалка
Сюжет

Чур кутсконьсь
куаратупан
Кечёвыл куаратупан
Эгесась куаратупан
Аргьсь рифма
Литература дйнь
Роман
Романтизм
Рунаос

Туж лек ултйян
Йыркуро серекьян
Сентиментализм
Азвесь даур
Тодмет
Символизм
Люкетним
Огьялык
Мадь-верос
Мадь
Мадись
Литература выжыкыл
Калык выжыкыл
Скандирование
Жогверан
Куара герзет
Пуштрос но вылкаб
Мифологи йырсазь
Сонет
Социализмо реализм
Чошатон
Гожьяськон манерез кутон
Гожьяськон манер
Тодослыко гожьяськон манер
Публицистика гожьяськон манер
Чеберлыко гожьяськон манер
Кылбурчур
Калык кылбуран
Силлабо-тонической кылбуран
амал
Кылбур
Прозаен кылбур
Кылбурвамыш
Строфа
Кылууредэз пумен сюбегатон
Лыдыяськон
Сюжет

Т

Тавтология
Текст
Текст литературный
Тема
Терцет
Тип
Тотем
Тотемизм
Травестизм
Трагедия
Трагикомедия
Трагическое
Традиционность
Традиция фольклорная
Триллер
Трилогия
Троп

У

Ударение
Ударный слог
Умолчание
Уподобление
Условность художественная
Утопия

Ф

Фабула
Фантастика
Фарс
Фельетон
Фигуры стилистические
Финал
Фольклор
Фольклоризация
Фэнтези

Х

Характер литературный
Хорей
Хроника
Хронотоп

Ц

Цезура
Цензура
Центон
Цикл

Трос пол веран
Куэт
Литература куэт
Тема
Терцет
Огазеям сям-тусбуй
Воршуд
Тотемизм
Травестизм
Трагеди(я)
Трагикомедия
Трагической
Дышемйылол
Йылол
Триллер
Куинь локетэн гожтос
Кылчеберман

Слогвисьян
Висьямслог
Танон
Кельшытон
Чеберлыко пёртман
Синмальдунне

Фабула
Визьпөрьет
Фарс
Пелеетон
Вераськон манерлэн амальёсыз
Пумьет
Калык кылос
Калык кылосья кариськон
Фэнтези

Сям
Хорей
Хроника
Интыды

Цезура
Эскерыса возён
Центон
Сузьет

Цитата

Ч

Частушка

Чтение

Э

Эзопов язык

Экспозиция

Элегия

Эпиграмма

Эпиграф

Эпизод

Эпилог

Эпистолярная литература

Эпитафия

Эпитет

Эпитет постоянный

Эпифора

Эпопея

Эпос

Эссе

Этнофутуризм

Ю

Юмор

Я

Явление

Язык художественной литературы

Ямб

Гожтосысь верам

Такмак

Лыдзисьскон

Эзоплэн кылыз

Экспозици(я)

Элеги(я)

Бышкет

Азъчур

Пичи люкет

Беркыл

Гожтэтьёсын литература

Шайвыл кылбур

Чеберлыко тодмет (эпитет)

Чеберлыко дышем тодмет

Эпифора

Эпопея

Эпос

Эссе

Этнофутуризм

Серембур

Ёз

Чеберлыко литературалэн кылыз

Ямб